

[www.horepa.nl](http://www.horepa.nl)  
***robot a coupe***®



**R10 • R10V.V. • R20 • R20V.V.**

# INHOUD

## **GARANTIE**

## **BELANGRIJKE VOORZORGEN**

## **U HEEFT EEN CUTTER R 10 • R 10 V.V. • R 20 • R 20 V.V. GEKOCHT**

## **IN WERKING STELLEN VAN HET TOESTEL**

- Instructies inzake elektriciteit
- Bedieningspaneel

## **MONTAGEFASEN**

- Toestel
- Kuip van 3,5 l in rvs
- Mes
- Vacuumsysteem R-Vac®

## **TOEPASSINGSVOORBEELDEN**

## **OPTIES**

- Kuip van 3,5 l in rvs
- Gekarteld mes
- Vacuumsysteem R-Vac®
- Kuip met dubbele wand

## **REINIGING**

## **ONDERHOUD**

- Demontage van de messen
- Mesbladen
- Afdichtingsring
- Dekselring

## **GEBRUIKSAANWIJZING VAN HET R-VAC® SYSTEEM**

## **DEMONTAGE VAN MES**

## **MONTAGE EN GEBRUIK VAN DE MESSEN**

- Montage van het mes met 2 mesbladen R10 • R10 V.V.
- Montage van het mes met 2 mesbladen R20 • R20 V.V.
- Montage van het mes met 2 mesbladen R20 • R20 V.V.

## **TECHNISCHE KENMERKEN**

- Gewicht
- Afmetingen
- Werkhoogte
- Geluidsniveau
- Elektrische kenmerken

## **VEILIGHEID**

## **NORMEN**

## **TECHNISCHE GEGEVENS**

- Explosietekeningen
- Elektrische en bedradingsschema's

# ROBOT-COUPÉ S.N.C., GARANTIEVOORWAARDEN

**Bij aankoop van een product bij ROBOT-COUPÉ S.N.C. heeft de oorspronkelijke koper een jaar garantie op het nieuwe ROBOT-COUPÉ product, gerekend vanaf de verkoopdatum**

**Bij aankoop van een ROBOT-COUPÉ product bij een distributeur, valt het gekochte product onder de garantie van de distributeur. (Vraag in dit geval uw distributeur om nadere informatie over de van toepassing zijnde garantievoorwaarden).**

**De Garantie van ROBOT-COUPÉ S.N.C. heeft betrekking op materiaal- en/of fabricagefouten.**

## **HET VOLGENDE WORDT NIET GEDEKT DOOR DE GARANTIE VAN ROBOT-COUPÉ S.N.C.**

**1** - Schade door misbruik, verkeerd gebruik, het vallen van het product of andere gelijksoortige schade veroorzaakt door of voortvloeiend uit het niet opvolgen van de voorschriften voor montage, bediening, schoonmaken, onderhoud en opslag door de gebruiker.

**2** - Arbeidsloon voor het slijpen van messen of snijbladen en/of onderdelen ter vervanging van messen of snijbladen die bot, beschadigd of versleten zijn door normaal of abnormaal gebruik.

**3** - Materiaalkosten of arbeidsloon voor de vervanging of reparatie van gekraste, bevlekte, geschilderde, geputte, gedeukte of verkleurde vlakken, snijbladen, messen, hulpstukken of accessoires.

**4** - Veranderingen, toevoegingen of reparaties die niet door ons of een door ons erkend servicebedrijf zijn uitgevoerd.

**5** - Vervoer naar en van een erkend servicebedrijf voor reparatie van een machine.

**6** - Arbeidsloon voor het installeren of testen van hulpstukken of accessoires (d.w.z. kuipen, schijven, snijbladen, hulpstukken), die om welke reden dan ook worden vervangen.

**7** - Kosten voor het veranderen van de draai-richting van driefasige elektromotoren (dit is de verantwoordelijkheid van de installateur).

**8** - SCHADE ONTSTAAN TIJDENS DE VERZENDING. De transporteur is aansprakelijk voor tijdens de verzending ontstane zichtbare en verborgen schade. De geadresseerde dient de transporteur en de afzender te verwittigen van tijdens de verzending ontstane schade, hetzij onmiddellijk, hetzij op het moment waarop hij de schade ontdekt, in geval van verborgen schade.

**BEWAAR ALLE OORSPRONKELIJKE VERPAKKINGEN EN VERPAKKINGSMATERIALEN VOOR INSPECTIE DOOR DE TRANSPORTEUR.**

ROBOT-COUPÉ S.N.C., de bij Robot-Coupe aangesloten bedrijven of verdelers, de medewerkers, directeurs, agenten, werknemers of verzekeraars van Robot-Coupe zijn niet aansprakelijk voor indirecte schade, verlies of onkosten in verband met of veroorzaakt door de onmogelijkheid de machine voor een bepaald doel te gebruiken.

# BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN



**LET OP !** Ter voorkoming van ongelukken, bijvoorbeeld elektrische schokken, lichamelijk letsel of brand, en schade aan eigendommen of aan het product tijdens het gebruik van uw keukenmachine, raden wij met klem aan onderstaande voorzorgsmaatregelen zorgvuldig in acht te nemen. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door, zodat u het apparaat beter leert kennen en leert hoe u ermee om moet gaan. Lees de instructies in hun geheel door en laat ze lezen aan iedereen die de machine eventueel zal gebruiken.

## UITPAKKEN

- Haal het toestel voorzichtig uit de verpakking en neem alle dozen of pakken met de accessoires of specifiek materiaal eruit.
- LET OP voor de scherpe onderdelen : messen, mesbladen,...

## INSTALLATIE

- Wij raden aan uw toestel op een volkomen stabiel werkvlak te installeren.

## AANSLUITING

- Controleer altijd of de stroom van uw elektrische installatie overeenstemt met de stroom die staat aangegeven op het kenplaatje van het motorblok en of zij de stroomsterkte verdraagt.
- Het toestel moet in elk geval geaard worden.
- Controleer bij het driefasige model of het mes tegen de wijzers van de klok in draait.

## BEHANDELING

- Behandel de messen, en mesbladen altijd voorzichtig, ze zijn scherp.

## MONTAGEFASEN

- Houd u aan de verschillende montagefasen (zie bladzijde 42) en zorg dat alle accessoires juist gepositioneerd zijn.

## GEBRUIK

- Probeer nooit om de vergrendelings- en veiligheidssystemen buiten werking te stellen.
- Steek nooit een voorwerp in de werkkuip.
- De ingrediënten nooit met de hand aandrukken.
- Het toestel nooit overbelasten.
- Het toestel nooit onbelast laten werken.

## REINIGING

- Trek uit voorzorg altijd de stekker uit het stopcontact alvorens het toestel te reinigen.
- Reinig de machine en de accessoires systematisch na het gebruik.
- Dompel het motorblok niet in water.
- Gebruik voor het schoonmaken van onderdelen gemaakt van aluminium een speciaal reinigingsmiddel voor aluminium.

- Gebruik voor het schoonmaken van onderdelen van kunststof geen reinigingsmiddelen die te sterke alkalische bestanddelen bevatten (zoals natronloog of ammonia).
- Robot-Coupe kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor het verzuim van de gebruiker de elementaire regels van reiniging en hygiëne in acht te nemen.

## ONDERHOUD

- Het is absoluut noodzakelijk altijd eerst de stekker uit het stopcontact te trekken alvorens aan de elektrische onderdelen te werken.
- Controleer regelmatig de staat van de dichtingen en de ringen, alsook de goede werking van de veiligheidssystemen.
- De accessoires moeten des te grondiger worden onderhouden en nagekeken bij bereidingen met bijtende producten (citroenzuur...).
- Laat de machine niet draaien als het snoer of de stekker beschadigd zijn, als de machine niet goed werkt of als zij op de een of andere manier beschadigd is.
- Doe meteen een beroep op uw onderhoudsdienst als u een defect vaststelt.

## U HEEFT EEN R10 • R10 V.V. R20 • R20 V.V. CUTTER GEKOCHT

De cutter is een werktuig dat perfect is aangepast aan professionele behoeften. Bij gebruik van dit toestel zult u de ontelbare voordelen ervan ontdekken.

U kunt in minder dan 5 minuten vlees en groenten verwerken, dunne vullingen en mousses klaarmaken, ingrediënten vermalen en kneden...

Met dit efficiënte toestel geeft u een nieuwe dimensie aan de kookkunst.

Dankzij het eenvoudige ontwerp kunnen alle onderdelen die regelmatig moeten worden onderhouden of gereinigd, in een handomdraai worden gemonteerd en gedemonteerd.

Om uw taak te vergemakkelijken hebben we in deze handleiding de verschillende demontagehandelingen apart behandeld.

Deze handleiding geeft de gebruiker belangrijke informatie waarmee hij maximaal voordeel kan halen uit zijn investering.

**Wij raden u dan ook stellig aan deze handleiding aandachtig te lezen alvorens het toestel in gebruik te nemen.** Wij hebben ook enkele voorbeelden van bereidingen opgenomen. Zo zult u snel vertrouwd raken met uw toestel en er de talloze kwaliteiten van waarderen.

## IN WERKING STELLEN VAN HET TOESTEL



# ACHTUNG!

DIESES GERÄT MUSS UNBEDINGT GEERDET WERDEN  
(STROMSCHLAGGEFAHR!)

### • INSTRUCTIES INZAKE ELEKTRICITEIT

Alvorens het toestel aan te sluiten, dient u te controleren of de stroom van uw elektrische installatie overeenstemt met de stroom die staat aangegeven op het kenplaatje van de motor.

### R 10 - R 20 DRIEFASIG

ROBOT-COUPE rust zijn modellen uit met verschillende motortypes :

230 x 400 V omschakelbaar/50 Hz / 3

400 V/50 Hz / 3

220 V/60 Hz / 3

380 V/60 Hz / 3

Het toestel wordt geleverd met een blanke elektrische kabel waarop u gewoon de elektrische stekker moet aanbrengen die geschikt is voor uw installatie. Deze kabel bestaat uit vier draden waarvan er één aangesloten wordt op de aarding en de drie andere op de drie fasen.

### Als u een stekker met vier pennen heeft :

- 1) Sluit de geelgroene aardingsdraad aan op de aardingspen.
- 2) Sluit de drie andere draden aan op de overige pennen.

**Als u een stekker met vijf pennen heeft**, blijft de middelste pen van uw stekker ongebruikt, want de aansluiting van de ROBOT-COUPE vraagt geen neutrale geleider.

**Laat uw toestel vervolgens leeg draaien en kijk of het mes tegen de wijzers van de klok in draait.**

Een rode pijl wijst op het motorblok de draairichting van de bladen aan.

Als het mes met de wijzers van de klok mee draait, verwissel dan twee draden van plaats :

**DE GEELGROENE is de aarde. NIET LOSKOPPELEN.**

Verwissel ofwel : **①** en **②**  
**②** en **③**  
**①** en **③**

### R 10V.V. - R 20V.V.

Eenfasige voeding bij een driefasige 2,5 CV motor 230V / 50-60 Hz.

Overschakeling van eenfasig op driefasig door een frequentieschakelaar

Het toestel wordt geleverd met een eenfasige stekker die verbonden is met het voedingsnoer.

De contactdoos moet zijn berekend op 20 Ampères.

### • BEDIENINGSPANEEL

Rode knop = Uit.

Groene knop = Aan.

Zwarte knop = Impulsbediening.

Groen en wit verklikkerlichtje = Veiligheidslampjes.

**R 10 - R 20 Snelheidskiezer :** 1500 of 3000 tpm.

**R 10 V.V. - R 20 V.V. :** Snelheid regelbaar van 50 to 3000 tpm

## MONTAGEFASEN

### • TOESTEL

1) Houd het motorblok voor u en plaats de kuip recht ten opzichte van de motoras.

Laat ze zakken zodat de uiteinden in de pallen klikken.



2) Druk op de handgrepen en laat de kuip rechts draaien tot ze blokkeert. Draai vervolgens de ster-vormige knop vast.



5) Sluit het deksel door op de voorzijde te drukken. Blijf drukken en haak de sluitpal op de rand van de kuip en laat ze zakken. Het toestel is nu klaar voor gebruik. Het groene lampje moet branden.

## • MES

Gebruik een glad mes voor fijne vullingen, mousses en emulsies.

Tussen het onderste mesblad en de basis van de messteun moet geen tussenring worden aangebracht.

Om fijn te hakken, de witte ring in acetaalhars aanbrengen tussen het onderste mesblad en de basis van de messteun. Om de gewenste korrelfijneheid te controleren en om een temperatuurstijging van het vlees te vermijden, steeds met de impulsbediening werken.

Om te malen en te kneden, gekartelde messen gebruiken en geen ring aanbrengen tussen het onderste mesblad en de basis van de messteun.

## • VACUUMSYSTEEM R-VAC®

Zie gebruiksaanwijzing pagina 46.



3) Breng het mes aan op de motoras. Laat het draaien zodat het tot op de bodem van de kuip zakt. Controleer altijd of het mes zich op de bodem van de kuip bevindt voordat u ingrediënten in de kuip brengt.

**! BELANGRIJK**

Op het bedieningspaneel van het motorblok bevinden zich een wit en een groen veiligheidslampje. Als het witte lampje brandt, is niet voldaan aan alle voorwaarden voor een correct gebruik van het toestel. Controleer dan of kuip en deksel op hun plaats zitten. Als het groene lampje brandt, is uw toestel klaar voor gebruik.

## • KUIP VAN 3,5 LITER IN RVS



1) Plaats de kuip van 3,5 liter op de koker van de kuip van 11,5 liter en draai ze zodat ze vastklikt op de daartoe voorziene pal. De handgrepen van de kuip van 3,5 liter moeten zich op één lijn met die van de kuip van 11,5 liter bevinden.

4) Plaats het gedemonteerde deksel op de daartoe voorziene plaats en kantel het naar achter. Schuif er dan de metalen staaf volledig in.



2) Breng vervolgens het mes in RVS aan op de motoras



## TOEPASSINGSVORBEELDEN

| TOEPASSINGEN              | Max. hoef<br>in gereed<br>produkt<br>(kg) |     | Werktijd<br>(mn) |     | Snelheid<br>(tpm) |
|---------------------------|-------------------------------------------|-----|------------------|-----|-------------------|
|                           | R10                                       | R20 | R10              | R20 |                   |
| HAKKEN                    |                                           |     |                  |     |                   |
| • VLEES                   |                                           |     |                  |     |                   |
| Gehakte steak/tartaar     | 4                                         | 7   | 4                | 4   | 1200/1500         |
| Worstvlees/tomaat         | 4                                         | 7   | 3                | 3   | 1200/1500         |
| Boerenterrine/worst       | 4                                         | 9   | 4                | 4   | 1200/1500         |
| Witte beuling/levermousse | 5                                         | 10  | 4                | 4   | 3000              |
| Galantine                 | 3                                         | 9   | 4                | 4   | 3000+300          |

| TOEPASSINGEN                 | Max. hoev<br>in gereed<br>produkt<br>(kg) |       | Werktijd<br>(mn) |     | Snelheid<br>(tpm) |
|------------------------------|-------------------------------------------|-------|------------------|-----|-------------------|
|                              | R10                                       | R20   | R10              | R20 |                   |
| • VIS                        |                                           |       |                  |     |                   |
| Puree/balletjes              | 5                                         | 8     | 5                | 5   | 3000              |
| Vismousse                    | 5                                         | 10    | 5                | 5   | 3000              |
| • GROENTEN                   |                                           |       |                  |     |                   |
| Look/peterselie/ui/sjalot    | 1tot3                                     | 2tot5 | 3                | 3   | 1500/2000         |
| Soep/groentemousseline       | 5                                         | 10    | 4                | 4   | 1500/2000         |
| • FRUIT                      |                                           |       |                  |     |                   |
| Moes/ingedikt fruit          | 5                                         | 10    | 4                | 4   | 1500/2000         |
| EMULGEREN                    |                                           |       |                  |     |                   |
| Mayonaise/aioli              | 5                                         | 10    | 3                | 3   | 600/1500          |
| Remouladesaus                | 5                                         | 10    | 5                | 5   | 600/1500          |
| Escargot-/zalmboter          | 3                                         | 6     | 4                | 4   | 600/1500          |
| KNEDEN                       |                                           |       |                  |     |                   |
| Kruimel-/zanddeeg            | 5                                         | 8     | 4                | 4   | 900/1500          |
| Bladerdeeg                   | 5                                         | 8     | 4                | 4   | 900/1500          |
| Pizza-/brooddeeg             | 5                                         | 8     | 4                | 4   | 900/1500<br>+300  |
| MALEN                        |                                           |       |                  |     |                   |
| Amandelpasta/praliné         | 3                                         | 5     | 6                | 6   | 900/1500          |
| Schaaldieren/verbrijzeld ijs | 3                                         | 7     | 5                | 5   | 900/1500          |
| Paneermeel                   | 3                                         | 5     | 4                | 4   | 900/1500          |

Andere toepassingen zijn mogelijk. Deze gegevens gelden slechts als richtwaarden en kunnen schommelen op basis van de kwaliteit van de ingrediënten of van het recept.

#### • SAMENGEVAT :

- **300 tpm** : lage snelheid voor mengsels.
- **600 tpm** : voor mayonaise, remouladesauzen, knoflooksaus
- **900 tpm** : voor kneden en grof malen (karkassen, schaaldieren...)
- **1200 of 1500 tpm** : voor grof gehakt in worsten of terrines...
- **2000 of 2500 tpm** : voor fijn gehakt in de bereiding van pâtés...
- **3000 tpm** : voor emulsies, levermousses

## OPTIES

#### • KUIP VAN 3,5 LITER IN RVS

Als optie is er een kuip van 3,5 liter met 2 snelheden (1500 en 3000 tpm) en een volledig losneembaar geheel roestvrij stalen mes beschikbaar (geotrooieerde exclusiviteit van ROBOT-COUPÉ), voor een snelle bereiding van sausen, om specerijen te hakken en voor allerlei snelle bereidingen.

#### • GEKARTELD MES

De messteun kan worden uitgerust met twee gekartelde mesbladen.

Het gekartelde mes wordt vooral gebruikt voor :

- gebak,
- malen.

#### • VACUUMSYSTEEM R-VAC®

De cutter kan zonder aanpassing worden uitgerust met een vacuümsysteem.

Daartoe volstaat het het R-VAC® vacuümsysteem, geotrooieerd door ROBOT-COUPÉ, op het deksel te monteren en aan te sluiten op een vacuümpomp (zie gebruiksaanwijzing pagina 46).

Als de gebruiker al een vacuümverpakkingsmachine bezit, kan hij het R-VAC® systeem aansluiten op de pomp van die machine.

Het R-VAC® systeem werd zo ontworpen dat tijdens de verwerking vloeistoffen aan de bereiding kunnen worden toegevoegd zonder het vacuüm te onderbreken.

#### • KUIP MET DUBBELE WAND

Er is ook een kuip met dubbele wand verkrijgbaar. Deze dient om :

- af te koelen
- op te warmen
- de verwerkte ingrediënten op temperatuur te houden, afhankelijk van het type van de te maken bereiding.

Deze kuip is voorzien van twee aansluitingen. Elk van die aansluitingen moet gewoon verbonden worden met een buis.

De laagste aansluiting dient voor de aanvoer van de warme of koude vloeistof, de hoogste aansluiting dient voor de afvoer en zorgt er dus voor dat de vloeistof rond de kuip stroomt.

## REINIGING



**LET OP !**

**Als voorzorgsmaatregel wordt aangeraden uw toestel altijd van de stroom los te koppelen, voordat u reinigingswerkzaamheden gaat verrichten (gevaar van elektrocutie).**

Open na een bewerking het deksel door er vooraan op te drukken terwijl u de vergrendelgreep deblokkeert.

Draai de moer van de kuip los.

Druk stevig op de handgrepen en draai de kuip naar links om ze te ontgrendelen en trek ze vervolgens naar boven om ze eruit te nemen. Het mes blijft in de kuip om een perfecte waterdichtheid te waarborgen voor een vloeibare bereiding.

Als het om een vaste bereiding gaat, het mes wegnemen en de inhoud uit de kuip nemen.

Plaats de kuip en het mes eventueel terug op de as en laat uw toestel draaien tegen 3000 tpm. Op die manier vliegen de resten van de bereiding van het mes.

De kuip kan worden voorgespoeld door er enkele liters warm water in te gieten en het toestel enkele minuten tegen 3000 tpm te laten draaien.

**Uit voorzorg raden wij u aan uw toestel altijd uit het stopcontact te trekken voordat u het reinigt.**

Dankzij de perfecte waterdichtheid van de elektrische delen is dit toestel bijzonder onderhoudsvriendelijk. U kunt het afwassen met een sproeier, maar **niet met een hogedrukreiniger...**

Alle onderdelen die in contact komen met de bereiding, kunnen vlot worden gedemonteerd en gereinigd.

Zoals u de kuip en het deksel regelmatig demonteert voor reiniging, is het ook aanbevolen regelmatig het mes uit de kuip te nemen voor reiniging. Na reiniging van het mes, de mesbladen altijd goed droogwrijven om eventuele oxydatie te vermijden.

Laat het deksel open als u het toestel niet gebruikt.

**Het motorblok nooit in water dompelen. Maak het schoon met een vochtige doek of een spons.**



## BELANGRIJK

**Controleer of het door u gebruikte reinigingsmiddel geschikt is voor plastic onderdelen. Sommige sterk alkalische wasmiddelen (met een hoog gehalte aan soda of ammoniak bijvoorbeeld) zijn volkomen ongeschikt voor bepaalde soorten plastic, die hierdoor zeer snel beschadigd worden.**

## ONDERHOUD

### • DEMONTAGE VAN DE MESSEN

1) Mes R 10 - R 20 (zie gebruiksaanwijzing pagina 46).

2) Mes kuip van 3,5 liter.

Bij de machine wordt een speciaal gereedschap geleverd om het mes van de kuip van 3,5 liter vlot te demonteren.



### • MESBLADEN

Alleen de gladde mesbladen worden geslepen.

Het is echt raadzaam na elk gebruik de messen even te wetten, vooral na het snijden van peterselie.

Slijp ze eens per maand volledig bij met de zeer fijne slijpsteen die bij het toestel wordt geleverd.

Het snijresultaat hangt voornamelijk af van de scherpheid van uw mesbladen en van hun slijtage. De

mesbladen slijten immers en moeten regelmatig worden vervangen om een constante kwaliteit van het eindproduct te waarborgen.

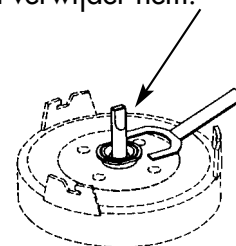
### • DICHTINGSRING

De dichtingsring van de motoras moet regelmatig worden ingeolied (gebruik tafelolie).

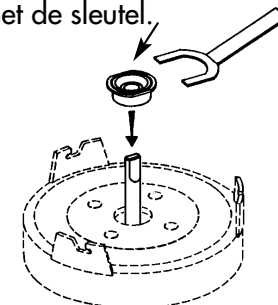
Om een perfecte afdichting van de motor te waarborgen, is het raadzaam regelmatig de slijtagegraad van de ring te controleren en hem te vervangen indien nodig.

De dichtingsring kan eenvoudig worden vervangen zonder dat de motor moet worden gedemonteerd. Wij bevelen u dan ook aan erop toe te zien dat hij altijd in goede staat is.

1 - Draai de versleten ring los met de sleutel en verwijder hem.



2 - Breng de nieuwe ring aan en draai hem vast met de sleutel.



### • DEKSELING

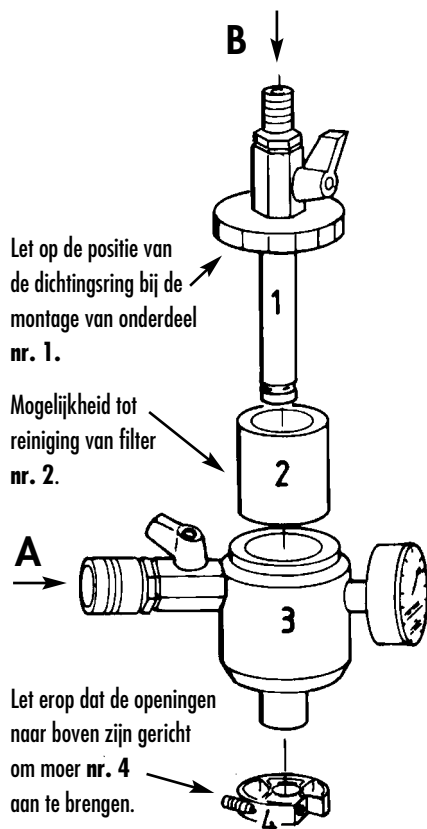
Het deksel is zo ontworpen dat het perfect afgedicht is. Om dit kenmerk te behouden, is het misschien nodig dat de dichting af en toe wordt vervangen, afhankelijk van de gebruiksintensiteit van uw toestel.

Als u uw toestel niet regelmatig gebruikt, is het raadzaam het deksel na elk gebruik open te laten zodat de dekselring al zijn kenmerken behoudt.



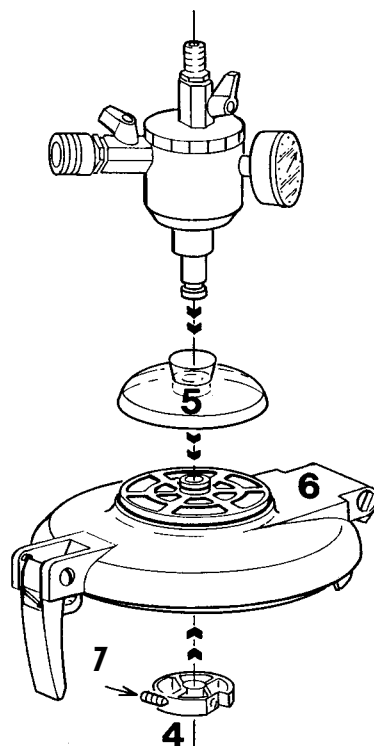
### 1° MONTAGE VAN HET R-VAC® SYSTEEM

- Breng filter **nr. 2** aan in huis **nr. 3**.
- Schroef onderdeel **nr. 1** op huis **nr. 3** (de buis loopt door huis **nr. 3**).



### 2° PLAATSING VAN HET R-VAC® SYSTEEM OP HET DEKSEL

- Plaats de vacuümadapter op de conus van het plastic onderdeel **nr. 5**, dat vooraf op het aluminium deksel **nr. 6** werd geklikt.
- Zet moer **nr. 4** op het ronde deel dat uit het deksel steekt.



### 3° GEBRUIK VAN HET R-VAC® SYSTEEM

- Sluit de vacuümpomp aan op kraan **A**. Let erop dat ze geopend is (hendel gelijklopend met aansluitstuk).
- Sluit kraan **B** (hendel loodrecht).

### 5° VASTKLIKKEN VAN MOER Nr. 4

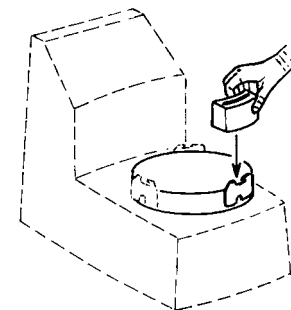
- Neem de moer in de handpalm en druk met uw duim op knopje **nr. 7**.
- Klik de moer op het ronde deel dat onder het deksel uitsteekt.
- Laat knopje **nr. 7** los.
- Het knopje keert terug naar zijn oorspronkelijke stand. Als dat niet gebeurt, druk dan lichtjes op de moer zodat ze automatisch vastklikt.

### 4° TOEVOEGEN VAN EEN VLOEISTOF AAN DE BEREIDING

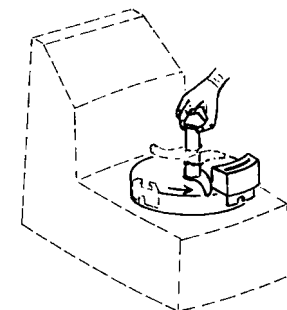
- Sluit een slang aan op kraan **B**.
- Dompel het andere uiteinde van de slang in de toe te voegen vloeistof.
- Open kraan **B** geleidelijk. Als de vloeistof is toegevoegd, kraan **B** sluiten.

## DEMONTAGE VAN MES R 10 - R 20

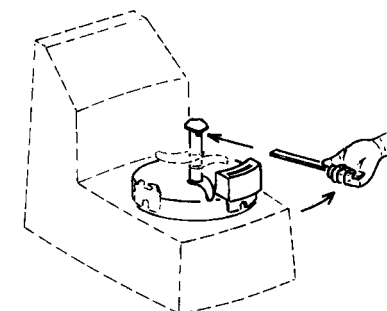
- Trek de stekker van het toestel uit.
- Verwijder de kuip.
- Plaats het plastic onderdeel op het afstandstuk.



- Klik het mes op de motoras.
- Laat het onderste mesblad op het plastic onderdeel rusten.



- Deblokkeer de moer met het platte metalen onderdeel.



- Om het mes te verwijderen, omgekeerd te werk gaan.

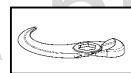
# MONTAGE EN GEBRUIK VAN DE MESSEN



Moer



Bovenring



Mesblad



Sluitring



Korte ring

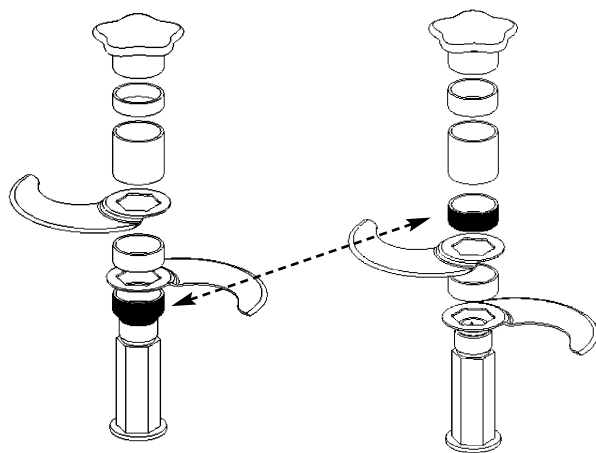


Messteun

## • MONTAGE VAN HET MES MET 2 MESBLADEN :

Het mes met 2 mesbladen wordt aanbevolen voor de verwerking van kleine hoeveelheden van maximaal de helft van de opgegeven maximale hoeveelheden (zie blz. 43-44), met uitzondering van vloeibare of gemixte bereidingen.

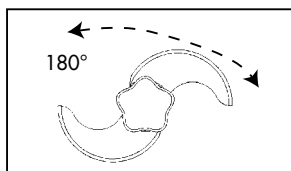
R 10 • R 10 V.V.



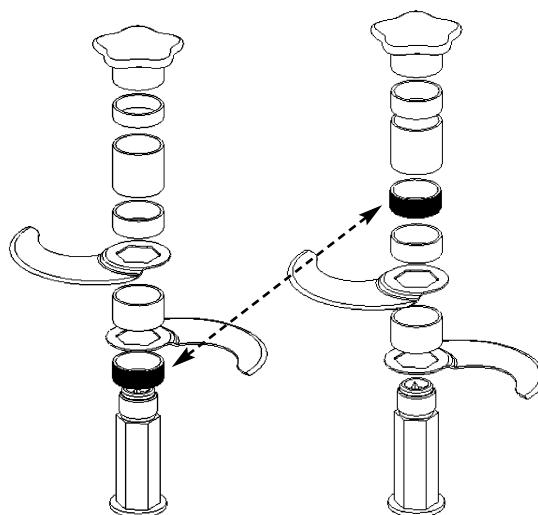
Stand 1

Stand 2

Bovenaanzicht van correcte montage met 2 mesbladen.



R 20 • R 20 V.V.



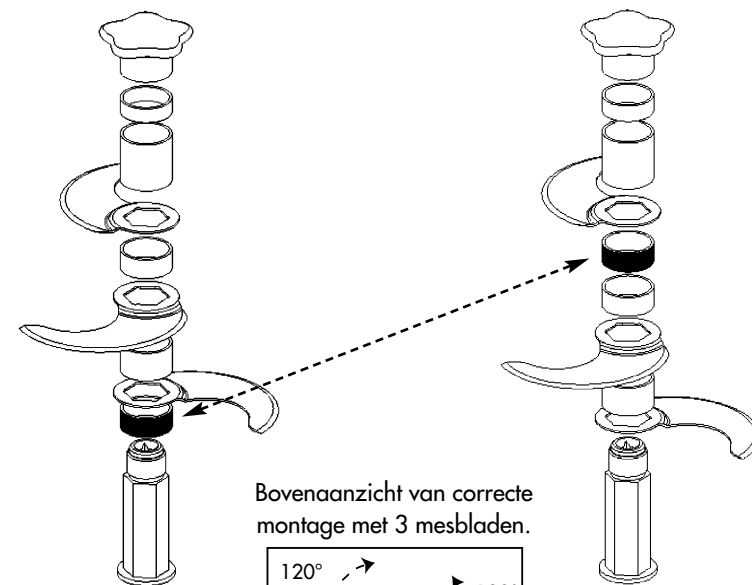
Stand 1

Stand 2

## • MONTAGE VAN HET MES MET 3 MESBLADEN (R20 • R20 V.V.) :

Het mes met 3 mesbladen wordt aanbevolen voor de verwerking van kleine hoeveelheden van meer dan de helft van de opgegeven maximale hoeveelheden met uitzondering van vloeibare of gemixte bereidingen; hiervoor wordt ten stelligste aangeraden het mes met 2 mesbladen te gebruiken.

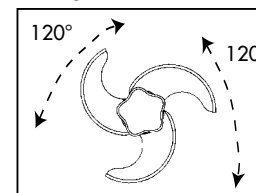
Om betere resultaten te krijgen wordt aanbevolen voor deze bereidingen uitsluitend de lage snelheid van 1500 tpm te gebruiken.



Stand 1

Stand 2

Bovenaanzicht van correcte montage met 3 mesbladen.



**STAND 1:** Een tussenring tussen het onderste mesblad en de messteun.  
• Voor **grof hakken**.

**MONTAGE :** • Breng de mesbladen en ringen zodanig op hun plaats dat de tussenruimte tussen de bladen correct is afgestemd op:  
- de aard  
- het gewicht en  
- de hoeveelheid van de te verwerken ingrediënten.

**STAND 2:** Geen tussenring tussen het onderste mesblad en de messteun.  
• Voor **fijnhakken en emulsies**.  
• Voor **vermalen en kneden**.

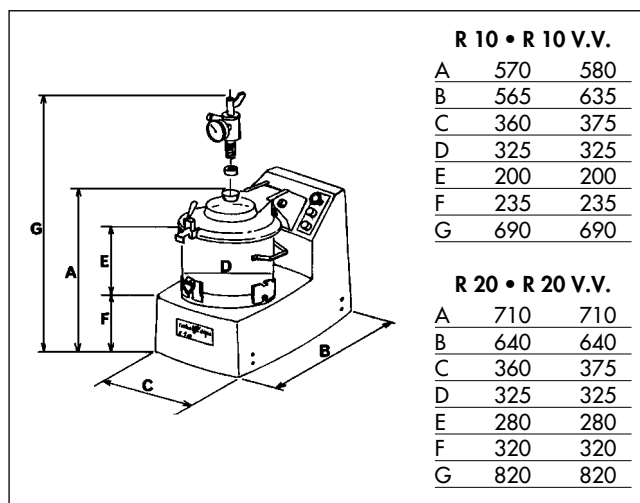
**DEMONTAGE :** • Draai de mesmoer los.  
• Verwijder de ringen.

## TECHNISCHE KENMERKEN

### • GEWICHT

|                      | Netto<br>gewicht | Verpakt<br>gewicht |
|----------------------|------------------|--------------------|
| R 10 - R 10 V.V.     | 51 kg            | 63 kg              |
| R 20 - R 20 V.V.     | 75 kg            | 88 kg              |
| R-VAC® vacuümsysteem | 1 kg             |                    |
| Vacuümpomp           | 28 kg            |                    |

### • AFMETINGEN (in mm)



### • WERKHOOGTE

Wij raden u aan de R 10 - R 10 V.V. op een stabiel werkvlak te installeren, zodat de bovenrand van de grote goot zich op een hoogte van 1,20 m à 1,30 m bevindt.

Wij raden u aan de R 20 - R 20 V.V. op een stabiel werkvlak te installeren. Er is geen aanbevolen werkhoogte vermits het om een grondtoestel gaat.

### • GELUIDSNIVEAU

Het continue equivalente geluidsniveau van dit toestel bedraagt bij onbelast bedrijf minder dan 70 dB(A).

## • ELEKTRISCHE KENMERKEN

### Driefasig toestel R 10

| Motor                  | Snelheid<br>1<br>(tpm) | Snelheid<br>2<br>(tpm) | Vermogen<br>(watt) | Intensiteit<br>(Amp.)                                    |
|------------------------|------------------------|------------------------|--------------------|----------------------------------------------------------|
| 230 x 400 V /<br>50 Hz | 1500                   | 3000                   | 1500<br>2200       | 230 V = 8,6<br>400 V = 5,0<br>230 V = 8,9<br>400 V = 5,1 |
| 400 V / 50 Hz          | 1500                   | 3000                   | 1500<br>2200       | 3,8<br>5,7                                               |
| 220 V / 60 Hz          | 1800                   | 3600                   | 1500<br>2200       | 6,0<br>8,4                                               |

### Eenfasig Toestel R 10 V.V.

| Motor            | Snelheid<br>(tpm) | Vermogen<br>(watt) | Intensiteit<br>(Amp.) |
|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| 230 V / 50-60 Hz | 50 tot 3000       | 1800               | 6,9                   |

### Driefasig toestel R 20

| Motor                  | Snelheid<br>1<br>(tpm) | Snelheid<br>2<br>(tpm) | Vermogen<br>(watt) | Intensiteit<br>(Amp.)                                        |
|------------------------|------------------------|------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------|
| 230 x 400 V /<br>50 Hz | 1500                   | 3000                   | 3300<br>4400       | 230 V = 17,8<br>400 V = 10,3<br>230 V = 20,3<br>400 V = 11,7 |
| 400 V / 50 Hz          | 1500                   | 3000                   | 3300<br>4400       | 7,5<br>10,3                                                  |
| 220 V / 60 Hz          | 1800                   | 3600                   | 3300<br>4400       | 14,3<br>17,8                                                 |

### Eenfasig Toestel R 20 V.V.

| Motor            | Snelheid<br>(tpm) | Vermogen<br>(watt) | Intensiteit<br>(Amp.) |
|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| 230 V / 50-60 Hz | 50 tot 3000       | 4000               | 14,7                  |

## VEILIGHEID



**LET OP !**

Het mes en de snijbladen zijn scherp, wees daarom voorzichtig bij het hanteren!

De R 10 • R 10 V.V. • R 20 • R 20 V.V. zijn uitgerust met een mechanisch veiligheidssysteem en een motorrem. Bovendien kan de machine niet in werking worden gezet zonder dat de kuip zich op het motorblok bevindt.

Als het deksel opengaat, valt de motor stil.

Voordat u het deksel opent, is het evenwel raadzaam de machine af te zetten om spatten van vloeibare bereidingen te vermijden.

Om de machine opnieuw aan te zetten, vergrendelt u gewoon opnieuw het deksel en drukt u op de groene schakelaar "aan".

Model R 10 V.V. is uitgerust met een **warmtebeveiliging**, die de motor automatisch stillegt als hij te lang blijft werken of overbelast is.

Wacht in dat geval tot het toestel is afgekoeld en zet het dan weer aan.



## WAARSCHUWINGEN

**Probeer nooit om de vergrendelings- en veiligheidssystemen buiten werking te stellen.**

**Steek nooit een voorwerp in de werkkuip.**

**De ingrediënten nooit met de hand aandrukken.**

**Het toestel nooit overbelasten.**

**Het toestel nooit onbelast laten werken.**

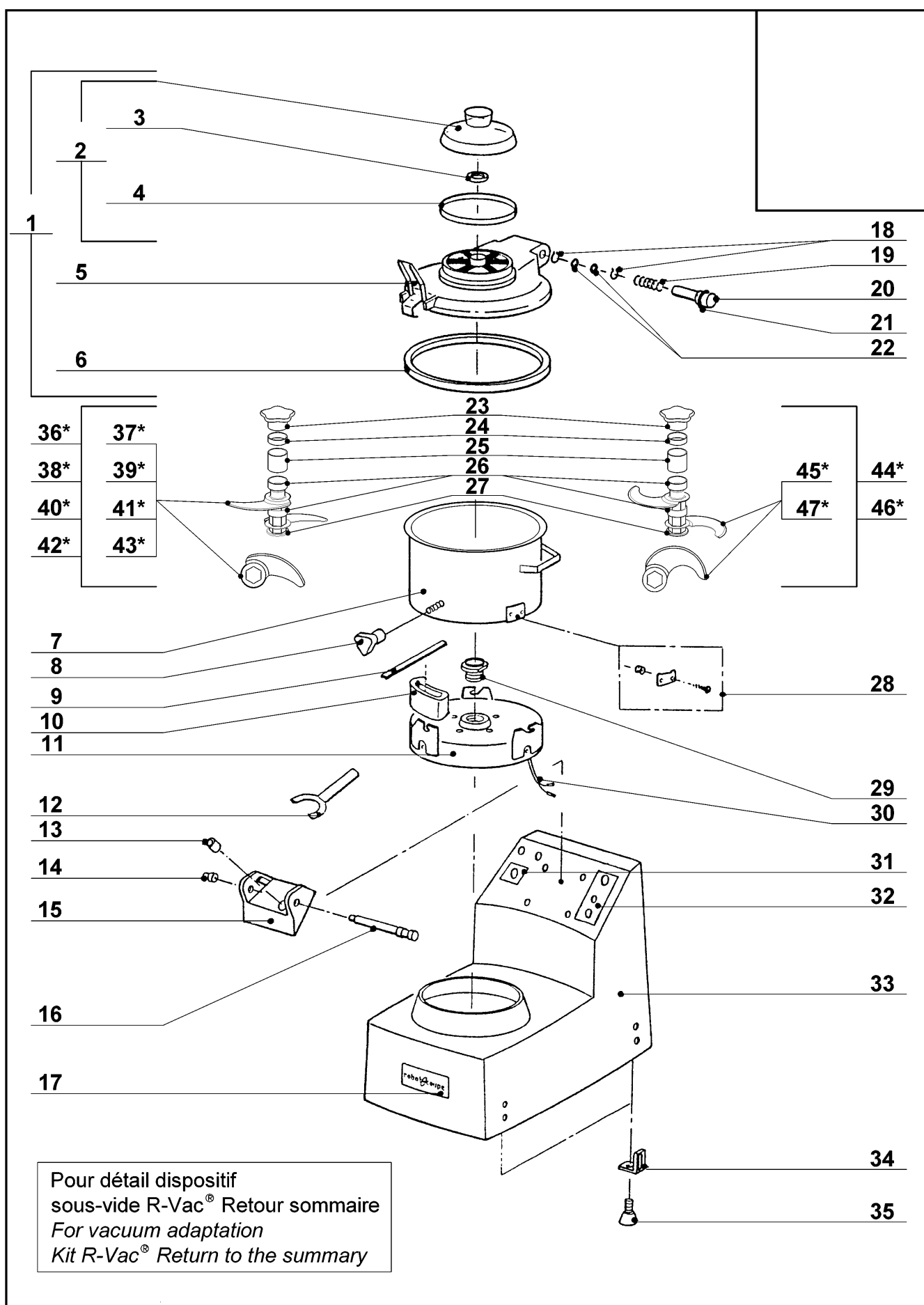
## NORMEN

GELIJKVORMIG AAN :

- De bepalingen van de volgende Europese richtlijnen aan de nationale wetgeving waarin deze richtlijnen zijn omgezet :
  - Gewijzigde richtlijn "toestellen" 98/37/EEG,
  - Richtlijn "laagspanning" 73/23/EEG,
  - Richtlijn "elektromagnetische verenigbaarheid" 89/336/EEG,
  - Richtlijn "materiaal en voorwerpen die bestemd zijn om in contact te komen met voedingsmiddelen" 89/109/EEG,
  - Richtlijn "plastiek materiaal en voorwerpen die bestemd zijn om in contact te komen met voedingsmiddelen" 90/128/EEG.
- De bepalingen van de volgende geharmoniseerde Europese normen alsook de normen die de voorschriften bepalen betrekking hebbend op veiligheid en hygiëne :
  - EN 292-1 en 2 : veiligheid der toestellen-algemene conceptie principes,
  - EN 60204-1 (1992) : veiligheid der toestellen-elektrische uitrusting der toestellen-algemene regels,
  - Voor blenders en voedingsbereiders EN 12852.

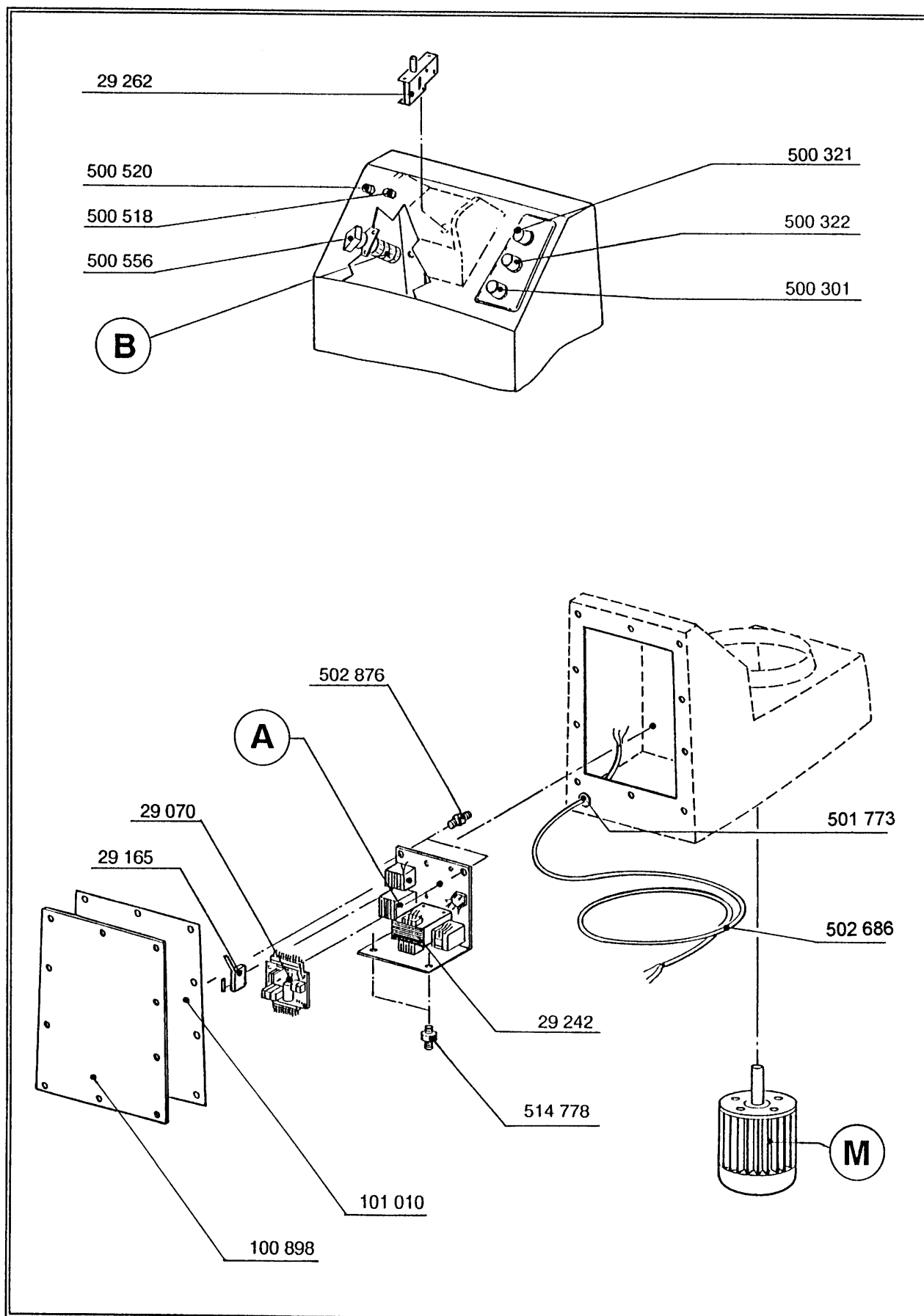
robot coupe®

R 10 D  
R 10 D Sous-Vide



| <i>Index</i> | <i>Pièce / Part</i> | <i>Désignation</i>                         | <i>Description</i>            |
|--------------|---------------------|--------------------------------------------|-------------------------------|
| 1            | <b>29 474</b>       | ENS. COUVERCLE COMPLET                     | / COMPLETE LID ASSEMBLY       |
| 2            | <b>29 108</b>       | ENS. COUVERCLE PLASTIQUE                   | / PLASTIC LID ASSEMBLY        |
| 3            | <b>502 639</b>      | JOINT TORIQUE / Ø 30 x 4                   | / SEAL                        |
| 4            | <b>500 907</b>      | JOINT TORIQUE / Ø 174,2 x 5,7              | / SEAL                        |
| 5            | <b>59 050</b>       | ENS. POIGNEE COUVERCLE                     | / LID HANDLE ASSEMBLY         |
| 6            | <b>117 641</b>      | JOINT COUVERCLE                            | / LID SEAL                    |
| 7            | <b>29 248</b>       | ENS. CUVE                                  | / BOWL ASSEMBLY               |
| 8            | <b>100 983</b>      | ECROU DE CUVE                              | / BOWL KNOB                   |
| 9            | <b>101 236</b>      | CLEF PLATE                                 | / KEY                         |
| 10           | <b>101 234</b>      | SABOT D'APPUI                              | / BLADE DISMONTING HOLDER     |
| 11           | <b>100 806</b>      | ENTRETOISE                                 | / SPACER                      |
| 12           | <b>101 930</b>      | CLEF DOUILLE                               | / SOCKET KEY                  |
| 13           | <b>101 315</b>      | DOUILLE SECURITE                           | / SAFETY SOCKET               |
| 14           | <b>117 645</b>      | BAGUE NYLON                                | / NYLON RING                  |
| 15           | <b>29 475</b>       | ENS. CHARNIERE                             | / HINGE ASSEMBLY              |
| 16           | <b>29 112</b>       | ENS. AXE DE CHARNIERE                      | / HINGE PIN ASSEMBLY          |
| 17           | <b>400 325</b>      | PLAQUE FRONTALE                            | / FRONT PLATE                 |
| 18           | <b>502 510</b>      | CIRCLIPS                                   | / RETAINING RING              |
| 19           | <b>117 644</b>      | RESSORT COUVERCLE                          | / LID SPRING                  |
| 20           | <b>29 473</b>       | ENS. AXE COUVERCLE                         | / LID SPINDLE ASSEMBLY        |
| 21           | <b>502 508</b>      | JOINT NAPN                                 | / SEAL NAPN                   |
| 22           | <b>502 509</b>      | JOINT QUADRILOB                            | / X RING                      |
| 23           | <b>100 946</b>      | ECROU DE COUTEAU                           | / BLADE LOCKING NUT           |
| 24           | <b>100 848</b>      | BAGUE COUTEAU PLASTIQUE 15mm               | / PLASTIC RING 15mm           |
| 25           | <b>101 195</b>      | BAGUE COUTEAU 50mm                         | / RING 50mm                   |
| 26           | <b>100 793</b>      | BAGUE COUTEAU 20mm                         | / RING 20mm                   |
| 27           | <b>101 967</b>      | SUPPORT COUTEAU                            | / BLADE SUPPORT               |
| 28           | <b>29 114</b>       | ENS. PLAQUETTE CUVE                        | / BOWL LOCKING PLATE ASSEMBLY |
| 29           | <b>29 068</b>       | ENS. DOUILLE ETANCHEITE                    | / SEALING SOCKET ASSEMBLY     |
| 30           | <b>29 241</b>       | ILS                                        | / REED SWITCH                 |
| 31           | <b>400 337</b>      | PLAQUE FRONTALE                            | / FRONT PLATE 1/2             |
| 32           | <b>400 338</b>      | PLAQUE TABLEAU DE COMMANDE                 | / CONTROL PANNEL PLATE        |
| 33           | <b>29 098</b>       | ENS. SOCLE                                 | / BASE ASSEMBLY               |
| 34           | <b>107 613</b>      | EQUERRE SUPORT PIED                        | / FOOT SQUARE SUPPORT         |
| 35           | <b>100 790</b>      | PIED                                       | / FOOT                        |
| 36*          | <b>27 088*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES DROITES LISSES ep.3mm   | / STRAIGHT BLADE 3mm ASSEMBLY |
| 37*          | <b>100 783*</b>     | LAMES DROITE LISSE ep.3mm                  | / STRAIGHT BLADE 3mm          |
| 38*          | <b>27 089*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES DROITES CRANTEES ep.3mm | / SERRATED BLADE 3mm ASSEMBLY |
| 39*          | <b>100 823*</b>     | LAMES DROITE CRANTEE ep.3mm                | / SERRATED BLADE 3mm          |
| 40*          | <b>27 090*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES DROITES LISSES ep.2mm   | / STRAIGHT BLADE 2mm ASSEMBLY |
| 41*          | <b>100 853*</b>     | LAMES DROITE LISSE ep.2mm                  | / STRAIGHT BLADE 2mm          |
| 42*          | <b>27 091*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES DROITES CRANTEES ep.2mm | / SERRATED BLADE 2mm ASSEMBLY |
| 43*          | <b>100 854*</b>     | LAMES DROITE CRANTEE ep.2mm                | / SERRATED BLADE 2mm          |
| 44*          | <b>27 234*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES LISSE       | / STRAIGHT BLADE ASSEMBLY     |
| 45*          | <b>119 166*</b>     | LAMES CROISSANTE LISSE                     | / STRAIGHT BLADE              |
| 46*          | <b>27 235*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES CRANTEES    | / SERRATED BLADE ASSEMBLY     |
| 47*          | <b>119 167*</b>     | LAMES CROISSANTE CRANTEE                   | / SERRATED BLADE              |

**R 10 D**  
**R 10 D SOUS-VIDE**



\* voir tarif machines / See export price list

**R 10 D**  
**R 10 D SOUS-VIDE**

**A**

PLATINE ELECTRIQUE / ELECTRIC CIRCUIT BOARD

**B**

COMMUTATEUR / ROTARY SWITCH

**M**

MOTEUR / MOTOR

**REFERENCE**

**DESIGNATION**

|         |                      |         |                        |
|---------|----------------------|---------|------------------------|
| 29 070  | PLATINE ELECTRONIQUE | /       | ELECTRONIC CIRC. BOARD |
| 29 165  | ENS FUSIBLE          | /       | FUSE ASS               |
| 29 242  | ENS TRANSFORMATEUR   | /       | TRANSFORMER ASS        |
| 29 262  | ENS INTER SECURITE   | /       | SAFETY SWITCH ASS      |
| 100 898 | TRAPPE D'ACCES       | /310mm/ | ACCESS FLAP DOOR       |
| 101 010 | JOINT TRAPPE ACCES   | /310mm/ | ACCESS FLAP DOOR SEAL  |
| 500 301 | BOUTON NOIR          | /       | BLACK KNOB             |
| 500 321 | BOUTON ROUGE         | /       | RED KNOB               |
| 500 322 | BOUTON VERT          | /       | GREEN KNOB             |
| 500 518 | VOYANT VERT          | /       | GREEN LAMP             |
| 500 520 | VOYANT CRISTAL       | /       | CRISTAL LAMP           |
| 500 556 | BOUTON COMMUTATEUR   | /       | ROTARY SWITCH KNOB     |
| 501 773 | PASSE FIL            | /       | WIRE DUCK              |
| 502 686 | CABLE D'ALIMENTATION | /       | POWER CORD             |
| 502 876 | PLOT CAOUTCHOUC      | /       | ABSORBER               |
| 514 778 | AMORTISSEUR          | /       | ABSORBER               |

**N°**

**M**

**V**

**Hz**

**A**

**B**

|        |         |           |    |        |         |
|--------|---------|-----------|----|--------|---------|
| 21 055 | 301 054 | 220 / 380 | 50 | 29 075 | 500 550 |
| 21 056 | 301 057 | 380       | 50 | 29 069 | 502 637 |
| 21 057 | 301 058 | 415       | 50 | 29 069 | 502 637 |
| 21 058 | 301 055 | 220       | 60 | 29 075 | 502 637 |

**SOUS VIDE / VACUUM**

|        |         |         |    |        |         |
|--------|---------|---------|----|--------|---------|
| 21 049 | 301 054 | 220/380 | 50 | 29 075 | 500 550 |
|--------|---------|---------|----|--------|---------|

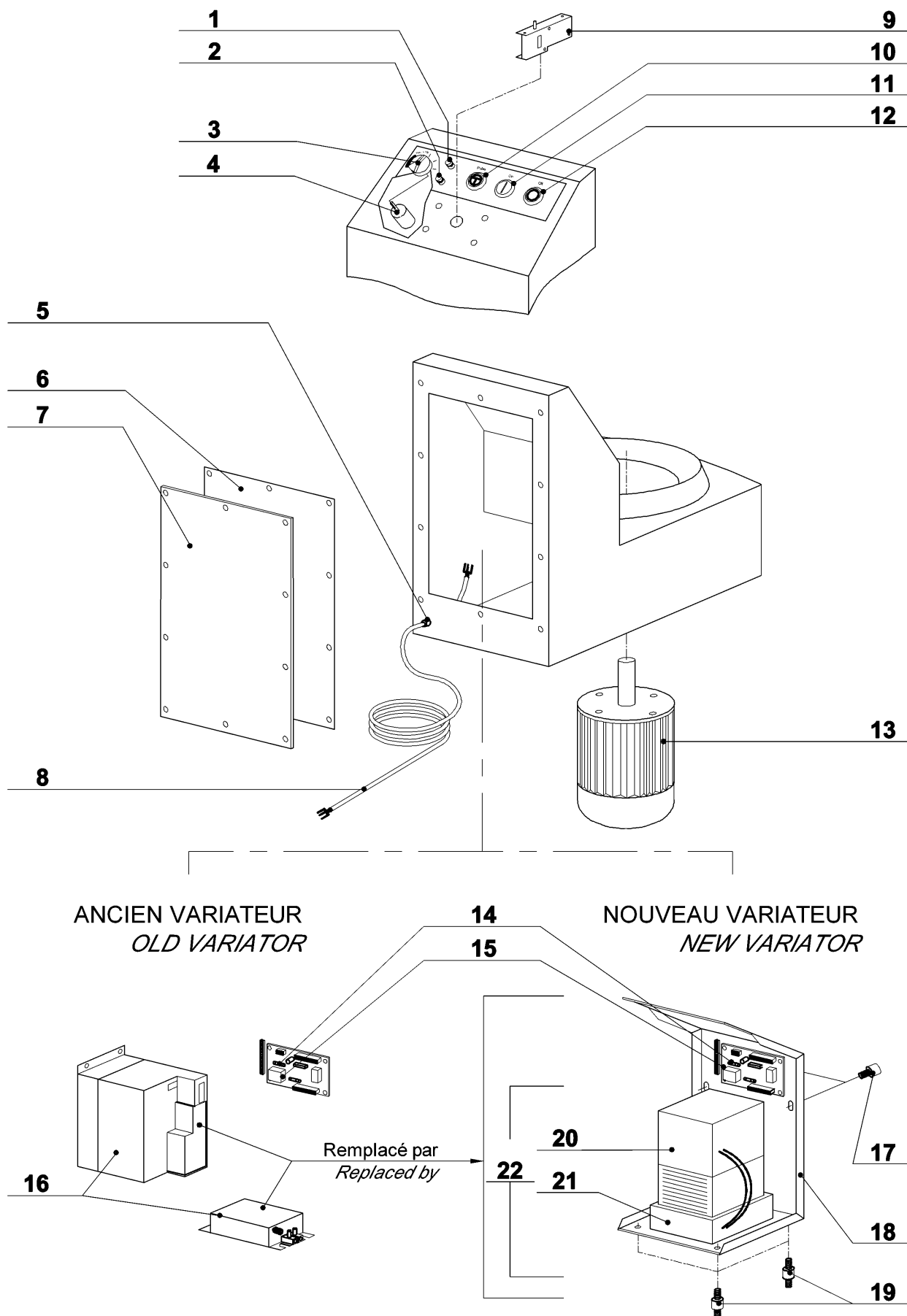




| <i>Index</i> | <i>Pièce / Part</i> | <i>Désignation</i>                         | <i>Description</i>            |
|--------------|---------------------|--------------------------------------------|-------------------------------|
| 1            | <b>29 474</b>       | ENS. COUVERCLE COMPLET                     | / COMPLETE LID ASSEMBLY       |
| 2            | <b>29 108</b>       | ENS. COUVERCLE PLASTIQUE                   | / PLASTIC LID ASSEMBLY        |
| 3            | <b>502 639</b>      | JOINT TORIQUE / Ø 30 x 4                   | / SEAL                        |
| 4            | <b>500 907</b>      | JOINT TORIQUE / Ø 174,2 x 5,7              | / SEAL                        |
| 5            | <b>59 050</b>       | ENS. POIGNEE COUVERCLE                     | / LID HANDLE ASSEMBLY         |
| 6            | <b>117 641</b>      | JOINT COUVERCLE                            | / LID SEAL                    |
| 7            | <b>29 248</b>       | ENS. CUVE                                  | / BOWL ASSEMBLY               |
| 8            | <b>100 983</b>      | ECROU DE CUVE                              | / BOWL KNOB                   |
| 9            | <b>101 236</b>      | CLEF PLATE                                 | / KEY                         |
| 10           | <b>101 234</b>      | SABOT D'APPUI                              | / BLADE DISMONTING HOLDER     |
| 11           | <b>100 806</b>      | ENTRETOISE                                 | / SPACER                      |
| 12           | <b>101 930</b>      | CLEF DOUILLE                               | / SOCKET KEY                  |
| 13           | <b>101 315</b>      | DOUILLE SECURITE                           | / SAFETY SOCKET               |
| 14           | <b>117 645</b>      | BAGUE NYLON                                | / NYLON RING                  |
| 15           | <b>29 475</b>       | ENS. CHARNIERE                             | / HINGE ASSEMBLY              |
| 16           | <b>29 112</b>       | ENS. AXE DE CHARNIERE                      | / HINGE PIN ASSEMBLY          |
| 17           | <b>400 377</b>      | PLAQUE FRONTALE                            | / FRONT PLATE                 |
| 18           | <b>502 510</b>      | CIRCLIPS                                   | / RETAINING RING              |
| 19           | <b>117 644</b>      | RESSORT COUVERCLE                          | / LID SPRING                  |
| 20           | <b>29 473</b>       | ENS. AXE COUVERCLE                         | / LID SPINDLE ASSEMBLY        |
| 21           | <b>502 508</b>      | JOINT NAPN                                 | / SEAL NAPN                   |
| 22           | <b>502 509</b>      | JOINT QUADRILOB                            | / X RING                      |
| 23           | <b>100 946</b>      | ECROU DE COUTEAU                           | / BLADE LOCKING NUT           |
| 24           | <b>100 848</b>      | BAGUE COUTEAU PLASTIQUE 15mm               | / PLASTIC RING 15mm           |
| 25           | <b>101 195</b>      | BAGUE COUTEAU 50mm                         | / RING 50mm                   |
| 26           | <b>100 793</b>      | BAGUE COUTEAU 20mm                         | / RING 20mm                   |
| 27           | <b>101 967</b>      | SUPPORT COUTEAU                            | / BLADE SUPPORT               |
| 28           | <b>29 114</b>       | ENS. PLAQUETTE CUVE                        | / BOWL LOCKING PLATE ASSEMBLY |
| 29           | <b>29 068</b>       | ENS. DOUILLE ETANCHEITE                    | / SEALING SOCKET ASSEMBLY     |
| 30           | <b>29 241</b>       | ILS                                        | / REED SWITCH                 |
| 31           | <b>400 315</b>      | PLAQUE TABLEAU DE COMMANDE                 | / CONTROL PANNEL PLATE        |
| 32           | <b>39 100</b>       | ENS. SOCLE                                 | / BASE ASSEMBLY               |
| 33           | <b>107 613</b>      | EQUERRE SUPORT PIED                        | / FOOT SQUARE SUPPORT         |
| 34           | <b>100 790</b>      | PIED                                       | / FOOT                        |
| 35*          | <b>27 088*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES DROITES LISSES ep.3mm   | / STRAIGHT BLADE 3mm ASSEMBLY |
| 36*          | <b>100 783*</b>     | LAMES DROITE LISSE ep.3mm                  | / STRAIGHT BLADE 3mm          |
| 37*          | <b>27 089*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES DROITES CRANTEES ep.3mm | / SERRATED BLADE 3mm ASSEMBLY |
| 38*          | <b>100 823*</b>     | LAMES DROITE CRANTEE ep.3mm                | / SERRATED BLADE 3mm          |
| 39*          | <b>27 090*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES DROITES LISSES ep.2mm   | / STRAIGHT BLADE 2mm ASSEMBLY |
| 40*          | <b>100 853*</b>     | LAMES DROITE LISSE ep.2mm                  | / STRAIGHT BLADE 2mm          |
| 41*          | <b>27 091*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES DROITES CRANTEES ep.2mm | / SERRATED BLADE 2mm ASSEMBLY |
| 42*          | <b>100 854*</b>     | LAMES DROITE CRANTEE ep.2mm                | / SERRATED BLADE 2mm          |
| 43*          | <b>27 234*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES LISSE       | / STRAIGHT BLADE ASSEMBLY     |
| 44*          | <b>119 166*</b>     | LAMES CROISSANTE LISSE                     | / STRAIGHT BLADE              |
| 45*          | <b>27 235*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES CRANTEES    | / SERRATED BLADE ASSEMBLY     |
| 46*          | <b>119 167*</b>     | LAMES CROISSANTE CRANTEE                   | / SERRATED BLADE              |

robot coupe®

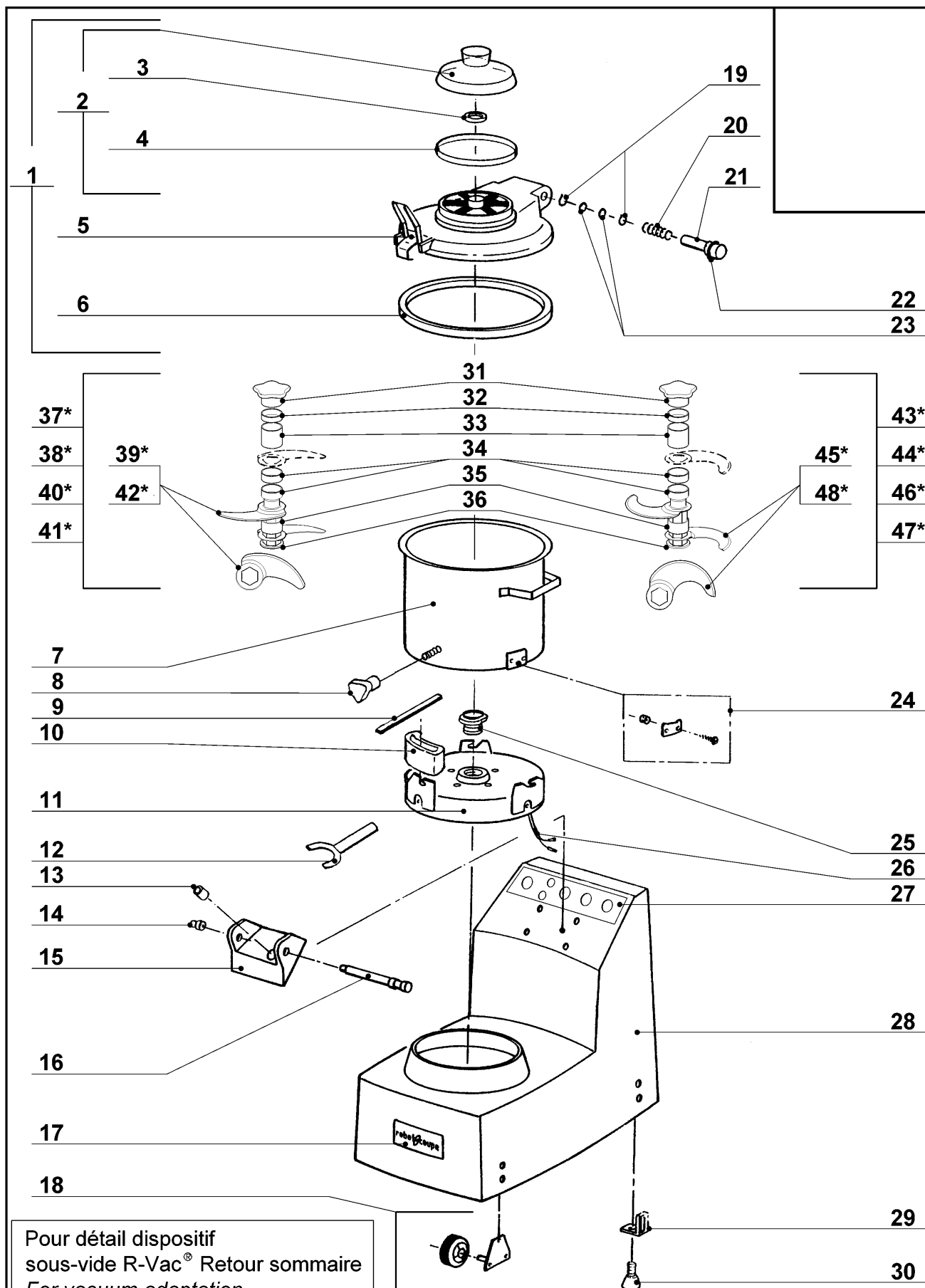
**R 10 D V.V.**  
**R 10 D V.V. Sous-Vide**



| <i>Index</i> | <i>Pièce / Part</i> | <i>Désignation</i>        | <i>/ Description</i>      |
|--------------|---------------------|---------------------------|---------------------------|
| 1            | <b>500 520</b>      | VOYANT CRISTAL            | / CRISTAL LAMP            |
| 2            | <b>500 518</b>      | VOYANT VERT               | / GREEN LAMP              |
| 3            | <b>501 006</b>      | POIGNEE POTENTIOMETRE     | / POTENTIOMETER HANDLE    |
| 4            | <b>501 293</b>      | POTENTIOMETRE             | / POTENTIOMETER           |
| 5            | <b>501 773</b>      | PRESSE ETOUPE             | / CORD PROTECTOR          |
| 6            | <b>100 929</b>      | JOINT TRAPPE ACCES 310mm  | / ACCESS FLAP DOOR SEAL   |
| 7            | <b>100 928</b>      | TRAPPE ACCES              | / ACCESS FLAP DOOR        |
| 8            | <b>503 719</b>      | CABLE D'ALIMENTATION      | / POWER CORD              |
| 9            | <b>29 262</b>       | ENS.INTER SECURITE        | / SAFETY SWITCH ASSEMBLY  |
| 10           | <b>500 301</b>      | BOUTON NOIR               | / BLACK KNOB              |
| 11           | <b>500 322</b>      | BOUTON VERT               | / GREEN KNOB              |
| 12           | <b>500 321</b>      | BOUTON ROUGE              | / RED KNOB                |
| 13           | <b>301 056</b>      | MOTEUR                    | / MOTOR                   |
| 14           | <b>504 000</b>      | FUSIBLE VERRE 5x20 200mA  | / FUSE                    |
| 15           | <b>29 109</b>       | PLATINE                   | / PLATE                   |
| 16           | <b>29 916</b>       | KIT VARIATEUR             | / VARIATOR KIT            |
| 17           | <b>502 876</b>      | PLOT CAOUTCHOUC           | / ABSORBER                |
| 18           | <b>103 716</b>      | EQUERRE SUPPORT VARIATEUR | / VARIATOR SQUARE SUPPORT |
| 19           | <b>514 778</b>      | AMORTISSEUR               | / ABSORBER                |
| 20           | <b>103 710</b>      | VARIATEUR                 | / VARIATOR                |
| 21           | <b>103 711</b>      | FILTRE                    | / FILTER                  |
| 22           | <b>103 712</b>      | VARIATEUR + FILTRE        | / VARIATOR + FILTER       |

robot coupe®

R 20 D  
R 20 D Sous-Vide



Pour détail dispositif  
sous-vide R-Vac® Retour sommaire  
For vacuum adaptation  
Kit R-Vac® Return to the summary

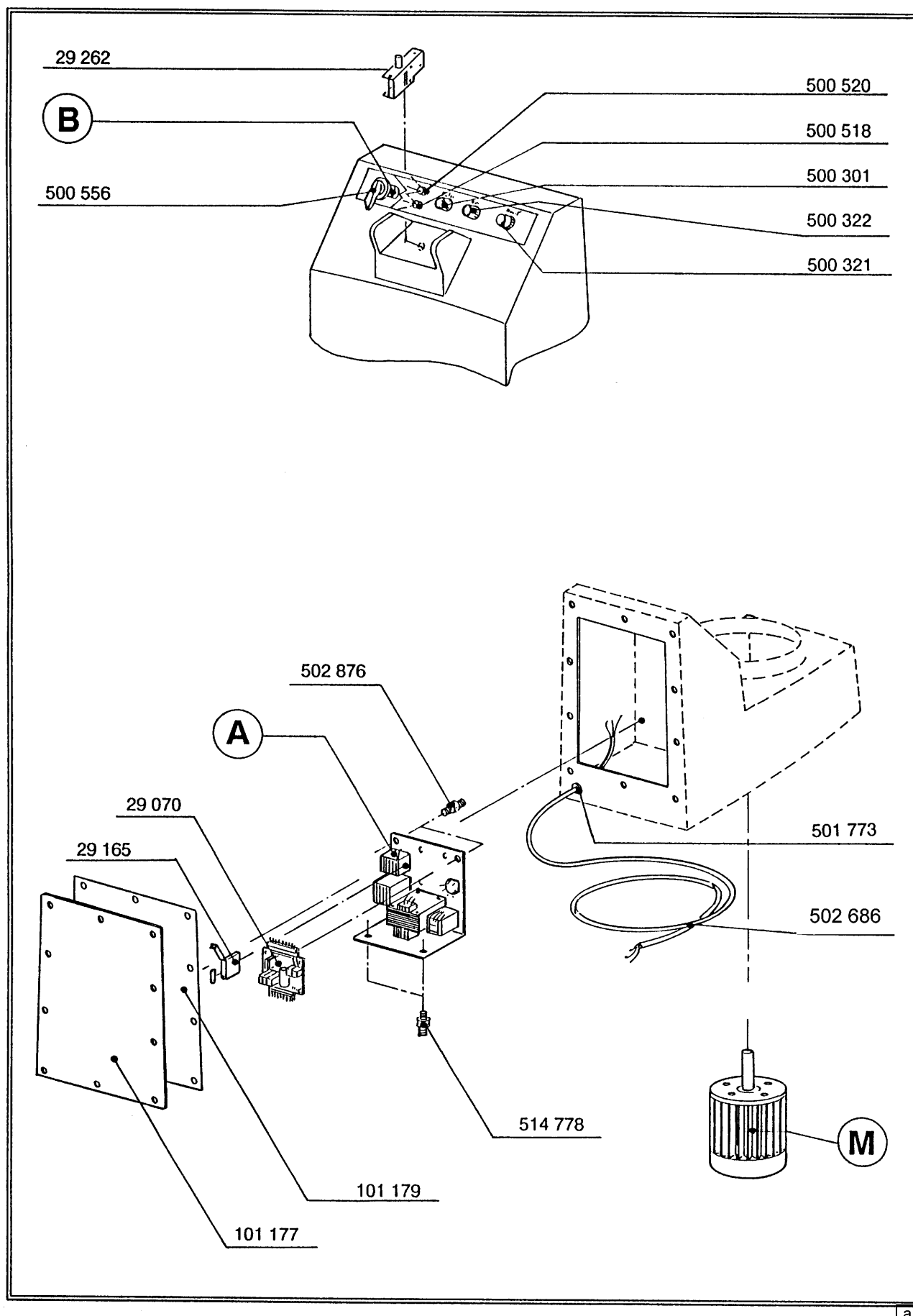
\* Voir tarif machines / See export price list

C : 11/2002

REV :

| <i>Index</i> | <i>Pièce / Part</i> | <i>Désignation</i>                              | <i>Description</i>                 |
|--------------|---------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1            | <b>29 474</b>       | ENS. COUVERCLE COMPLET                          | / COMPLETE LID ASSEMBLY            |
| 2            | <b>29 108</b>       | ENS. COUVERCLE PLASTIQUE                        | / PLASTIC LID ASSEMBLY             |
| 3            | <b>502 639</b>      | JOINT TORIQUE / Ø 30 x 4                        | / SEAL                             |
| 4            | <b>500 907</b>      | JOINT TORIQUE / Ø 174,2 x 5,7                   | / SEAL                             |
| 5            | <b>59 050</b>       | ENS. POIGNEE COUVERCLE                          | / LID HANDLE ASSEMBLY              |
| 6            | <b>117 641</b>      | JOINT COUVERCLE                                 | / LID SEAL                         |
| 7            | <b>59 057</b>       | ENS. CUVE                                       | / BOWL ASSEMBLY                    |
| 8            | <b>100 983</b>      | ECROU DE CUVE                                   | / BOWL KNOB                        |
| 9            | <b>101 236</b>      | CLEF PLATE                                      | / KEY                              |
| 10           | <b>101 234</b>      | SABOT D'APPUI                                   | / BLADE DISMONTING HOLDER          |
| 11           | <b>101 176</b>      | ENTRETOISE                                      | / SPACER                           |
| 12           | <b>101 930</b>      | CLEF DOUILLE                                    | / SOCKET KEY                       |
| 13           | <b>101 315</b>      | DOUILLE SECURITE                                | / SAFETY SOCKET                    |
| 14           | <b>117 645</b>      | BAGUE NYLON                                     | / NYLON RING                       |
| 15           | <b>29 475</b>       | ENS. CHARNIERE                                  | / HINGE ASSEMBLY                   |
| 16           | <b>29 112</b>       | ENS. AXE DE CHARNIERE                           | / HINGE PIN ASSEMBLY               |
| 17           | <b>400 904</b>      | PLAQUE FRONTALE                                 | / FRONT PLATE                      |
| 18           | <b>59 455</b>       | ENS. ROULETTE                                   | / WHEEL ASSEMBLY                   |
| 19           | <b>502 510</b>      | CIRCLIPS                                        | / RETAINING RING                   |
| 20           | <b>117 644</b>      | RESSORT COUVERCLE                               | / LID SPRING                       |
| 21           | <b>29 473</b>       | ENS. AXE COUVERCLE                              | / LID SPINDLE ASSEMBLY             |
| 22           | <b>502 508</b>      | JOINT NAPN                                      | / SEAL NAPN                        |
| 23           | <b>502 509</b>      | JOINT QUADRILOB                                 | / X RING                           |
| 24           | <b>29 114</b>       | ENS. PLAQUETTE CUVE                             | / BOWL LOCKING PLATE ASSEMBLY      |
| 25           | <b>29 068</b>       | ENS. DOUILLE ETANCHEITE                         | / SEALING SOCKET ASSEMBLY          |
| 26           | <b>29 241</b>       | ILS                                             | / REED SWITCH                      |
| 27           | <b>400 905</b>      | PLAQUE TABLEAU DE COMMANDE                      | / CONTROL PANNEL PLATE             |
| 28           | <b>59 051</b>       | ENS. SOCLE                                      | / BASE ASSEMBLY                    |
| 29           | <b>107 613</b>      | EQUERRE SUPORT PIED                             | / FOOT SQUARE SUPPORT              |
| 30           | <b>100 798</b>      | PIED                                            | / FOOT                             |
| 31           | <b>100 946</b>      | ECROU DE COUTEAU                                | / BLADE LOCKING NUT                |
| 32           | <b>100 848</b>      | BAGUE COUTEAU PLASTIQUE 15mm                    | / PLASTIC RING 15mm                |
| 33           | <b>101 195</b>      | BAGUE COUTEAU 50mm                              | / RING 50mm                        |
| 34           | <b>100 792</b>      | BAGUE COUTEAU 15mm                              | / RING 15mm                        |
| 35           | <b>101 206</b>      | BAGUE COUTEAU 30mm                              | / RING 30mm                        |
| 36           | <b>100 794</b>      | SUPPORT COUTEAU                                 | / BLADE SUPPORT                    |
| 37*          | <b>57 038*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES DROITES LISSES 3 LAMES       | / STRAIGHT BLADE 3 BLADES ASSEMBLY |
| 38*          | <b>57 040*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES DROITES LISSES 2 LAMES       | / STRAIGHT BLADE 2 BLADES ASSEMBLY |
| 39*          | <b>100 853*</b>     | LAMES DROITE LISSE                              | / STRAIGHT BLADE                   |
| 40*          | <b>57 039*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES DROITES CRANTEES 3 LAMES     | / SERRATED BLADE 3 BLADES ASSEMBLY |
| 41*          | <b>57 041*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES DROITES CRANTEES 2 LAMES     | / SERRATED BLADE 2 BLADES ASSEMBLY |
| 42*          | <b>100 854*</b>     | LAMES DROITE CRANTEES                           | / STRAIGHT BLADE                   |
| 43*          | <b>57 054*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES LISSE 3 LAMES    | / STRAIGHT BLADE 3 BLADES ASSEMBLY |
| 44*          | <b>57 044*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES LISSE 2 LAMES    | / STRAIGHT BLADE 2 BLADES ASSEMBLY |
| 45*          | <b>119 166*</b>     | LAMES CROISSANTE LISSE                          | / STRAIGHT BLADE                   |
| 46*          | <b>57 055*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES CRANTEES 3 LAMES | / SERRATED BLADE 3 BLADES ASSEMBLY |
| 47*          | <b>57 045*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES CRANTEES 2 LAMES | / SERRATED BLADE 2 BLADES ASSEMBLY |
| 48*          | <b>119 167*</b>     | LAMES CROISSANTE LISSE                          | / STRAIGHT BLADE                   |

# R 20 D SOUS VIDE



**R 20 D**  
**R 20 D Sous-Vide**

**A**

PLATINE ELECTRIQUE / ELECTRIC CIRCUIT BOARD

**B**

COMMUTATEUR / ROTARY SWITCH

**M**

MOTEUR / MOTOR

**REFERENCE**

**DESIGNATION**

|         |                      |   |                        |
|---------|----------------------|---|------------------------|
| 29 070  | PLATINE ELECTRONIQUE | / | ELECTRONIC CIRC. BOARD |
| 29 165  | ENS FUSIBLE          | / | FUSE ASS               |
| 29 262  | ENS INTER SECURITE   | / | SAFETY SWITCH ASS      |
| 101 177 | TRAPPE D'ACCES       | / | ACCESS FLAP DOOR       |
| 101 179 | JOINT TRAPPE ACCES   | / | ACCESS FLAP DOOR SEAL  |
| 500 301 | BOUTON NOIR          | / | BLACK KNOB             |
| 500 321 | BOUTON ROUGE         | / | RED KNOB               |
| 500 322 | BOUTON VERT          | / | GREEN KNOB             |
| 500 518 | VOYANT VERT          | / | GREEN LAMP             |
| 500 520 | VOYANT CRISTAL       | / | CRISTAL LAMP           |
| 500 556 | BOUTON COMMUTATEUR   | / | ROTARY SWITCH KNOB     |
| 501 773 | PASSE FIL            | / | WIRE DUCT              |
| 502 686 | CABLE D'ALIMENTATION | / | POWER CORD             |
| 502 876 | PLOT CAOUTCHOUC      | / | ABSORBER               |
| 514 778 | AMORTISSEUR          | / | ABSORBER               |

**N°**

**M**

**V**

**Hz**

**A**

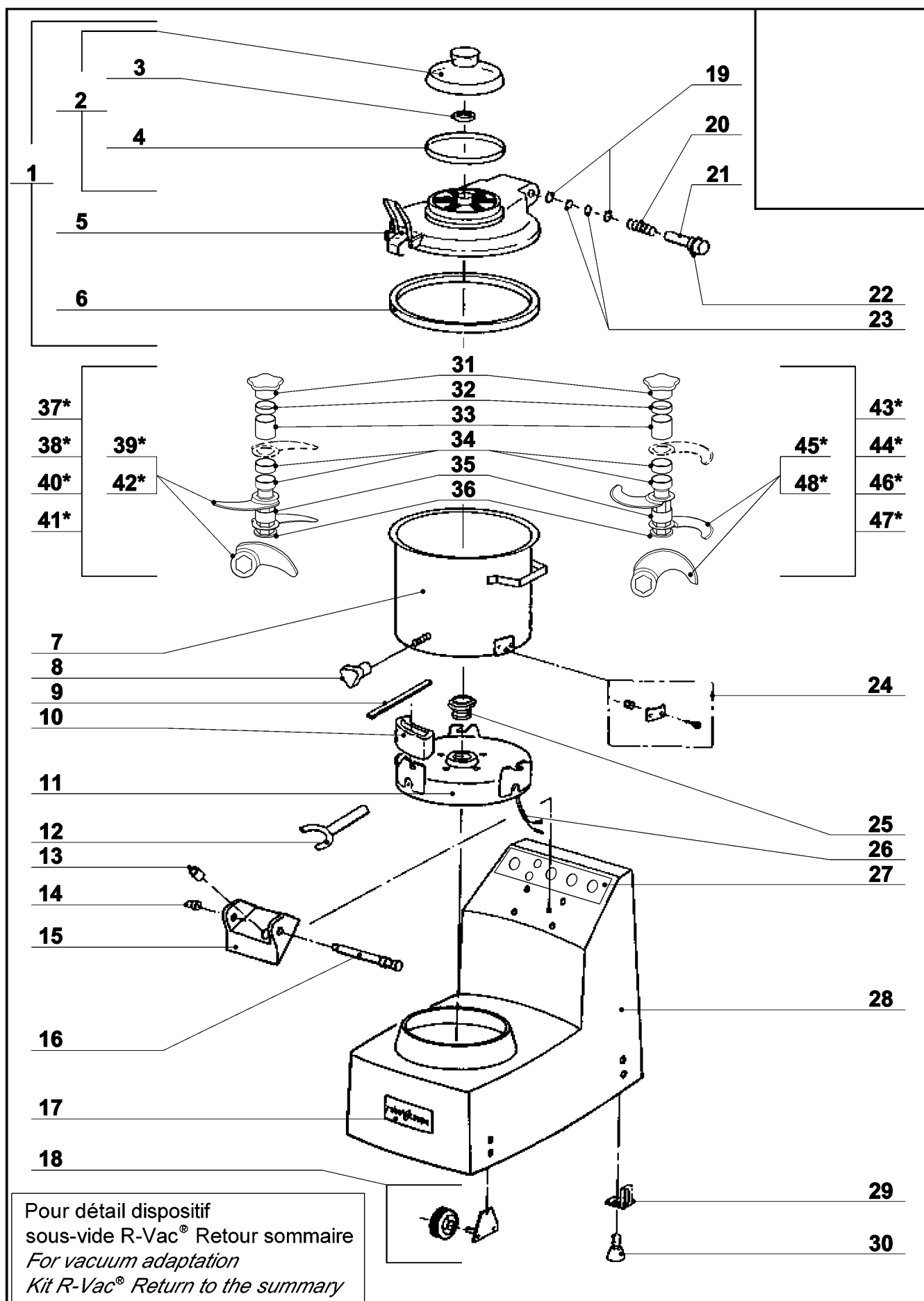
**B**

|        |         |           |    |        |         |
|--------|---------|-----------|----|--------|---------|
| 21 099 | 302 067 | 220 / 380 | 50 | 59 047 | 500 550 |
| 21 100 | 302 066 | 380       | 50 | 59 046 | 502 637 |
| 21 101 | 302 068 | 415       | 50 | 59 046 | 502 637 |
| 21 102 | 302 069 | 220       | 60 | 59 047 | 502 637 |

**SOUS VIDE / VACUUM**

|        |         |         |    |        |         |
|--------|---------|---------|----|--------|---------|
| 21 104 | 302 067 | 220/380 | 50 | 59 047 | 500 550 |
|--------|---------|---------|----|--------|---------|



**robot coupe®**
**R 20 D V.V.  
R 20 D V.V. Sous-Vide**


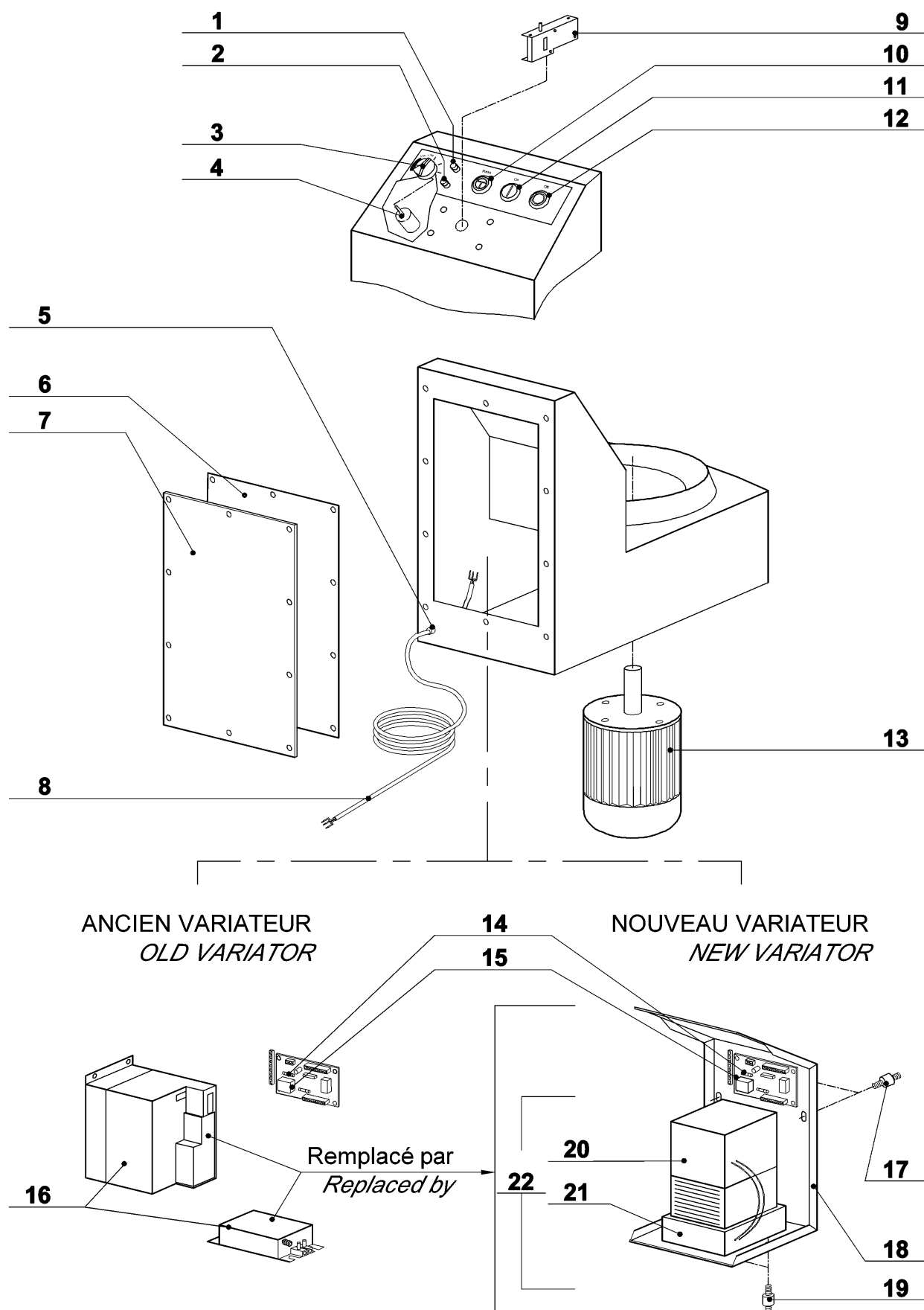
\* Voir tarif machines / See export price list

Maj : 11/2002 | REV : a

| <i>Index</i> | <i>Pièce / Part</i> | <i>Désignation</i>                              | <i>Description</i>                 |
|--------------|---------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1            | <b>29 474</b>       | ENS. COUVERCLE COMPLET                          | / COMPLETE LID ASSEMBLY            |
| 2            | <b>29 108</b>       | ENS. COUVERCLE PLASTIQUE                        | / PLASTIC LID ASSEMBLY             |
| 3            | <b>502 639</b>      | JOINT TORIQUE / Ø 30 x 4                        | / SEAL                             |
| 4            | <b>500 907</b>      | JOINT TORIQUE / Ø 174,2 x 5,7                   | / SEAL                             |
| 5            | <b>59 050</b>       | ENS. POIGNEE COUVERCLE                          | / LID HANDLE ASSEMBLY              |
| 6            | <b>117 641</b>      | JOINT COUVERCLE                                 | / LID SEAL                         |
| 7            | <b>59 057</b>       | ENS. CUVE                                       | / BOWL ASSEMBLY                    |
| 8            | <b>100 983</b>      | ECROU DE CUVE                                   | / BOWL KNOB                        |
| 9            | <b>101 236</b>      | CLEF PLATE                                      | / KEY                              |
| 10           | <b>101 234</b>      | SABOT D'APPUI                                   | / BLADE DISMONTING HOLDER          |
| 11           | <b>101 176</b>      | ENTRETOISE                                      | / SPACER                           |
| 12           | <b>101 930</b>      | CLEF DOUILLE                                    | / SOCKET KEY                       |
| 13           | <b>101 315</b>      | DOUILLE SECURITE                                | / SAFETY SOCKET                    |
| 14           | <b>117 645</b>      | BAGUE NYLON                                     | / NYLON RING                       |
| 15           | <b>29 475</b>       | ENS. CHARNIERE                                  | / HINGE ASSEMBLY                   |
| 16           | <b>29 112</b>       | ENS. AXE DE CHARNIERE                           | / HINGE PIN ASSEMBLY               |
| 17           | <b>400 719</b>      | PLAQUE FRONTALE                                 | / FRONT PLATE                      |
| 18           | <b>59 455</b>       | ENS. ROULETTE                                   | / WHEEL ASSEMBLY                   |
| 19           | <b>502 510</b>      | CIRCLIPS                                        | / RETAINING RING                   |
| 20           | <b>117 644</b>      | RESSORT COUVERCLE                               | / LID SPRING                       |
| 21           | <b>29 473</b>       | ENS. AXE COUVERCLE                              | / LID SPINDLE ASSEMBLY             |
| 22           | <b>502 508</b>      | JOINT NAPN                                      | / SEAL NAPN                        |
| 23           | <b>502 509</b>      | JOINT QUADRILOB                                 | / X RING                           |
| 24           | <b>29 114</b>       | ENS. PLAQUETTE CUVE                             | / BOWL LOCKING PLATE ASSEMBLY      |
| 25           | <b>29 068</b>       | ENS. DOUILLE ETANCHEITE                         | / SEALING SOCKET ASSEMBLY          |
| 26           | <b>29 241</b>       | ILS                                             | / REED SWITCH                      |
| 27           | <b>400 315</b>      | PLAQUE TABLEAU DE COMMANDE                      | / CONTROL PANNEL PLATE             |
| 28           | <b>59 200</b>       | ENS. SOCLE                                      | / BASE ASSEMBLY                    |
| 29           | <b>107 613</b>      | EQUERRE SUPORT PIED                             | / FOOT SQUARE SUPPORT              |
| 30           | <b>100 798</b>      | PIED                                            | / FOOT                             |
| 31           | <b>100 946</b>      | ECROU DE COUTEAU                                | / BLADE LOCKING NUT                |
| 32           | <b>100 848</b>      | BAGUE COUTEAU PLASTIQUE 15mm                    | / PLASTIC RING 15mm                |
| 33           | <b>101 195</b>      | BAGUE COUTEAU 50mm                              | / RING 50mm                        |
| 34           | <b>100 792</b>      | BAGUE COUTEAU 15mm                              | / RING 15mm                        |
| 35           | <b>101 206</b>      | BAGUE COUTEAU 30mm                              | / RING 30mm                        |
| 36           | <b>100 794</b>      | SUPPORT COUTEAU                                 | / BLADE SUPPORT                    |
| 37*          | <b>57 038*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES DROITES LISSES 3 LAMES       | / STRAIGHT BLADE 3 BLADES ASSEMBLY |
| 38*          | <b>57 040*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES DROITES LISSES 2 LAMES       | / STRAIGHT BLADE 2 BLADES ASSEMBLY |
| 39*          | <b>100 853*</b>     | LAMES DROITE LISSE                              | / STRAIGHT BLADE                   |
| 40*          | <b>57 039*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES DROITES CRANTEES 3 LAMES     | / SERRATED BLADE 3 BLADES ASSEMBLY |
| 41*          | <b>57 041*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES DROITES CRANTEES 2 LAMES     | / SERRATED BLADE 2 BLADES ASSEMBLY |
| 42*          | <b>100 854*</b>     | LAMES DROITE CRANTEES                           | / STRAIGHT BLADE                   |
| 43*          | <b>57 054*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES LISSE 3 LAMES    | / STRAIGHT BLADE 3 BLADES ASSEMBLY |
| 44*          | <b>57 044*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES LISSE 2 LAMES    | / STRAIGHT BLADE 2 BLADES ASSEMBLY |
| 45*          | <b>119 166*</b>     | LAMES CROISSANTE LISSE                          | / STRAIGHT BLADE                   |
| 46*          | <b>57 055*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES CRANTEES 3 LAMES | / SERRATED BLADE 3 BLADES ASSEMBLY |
| 47*          | <b>57 045*</b>      | ENS. COUTEAU LAMES CROISSANTES CRANTEES 2 LAMES | / SERRATED BLADE 2 BLADES ASSEMBLY |
| 48*          | <b>119 167*</b>     | LAMES CROISSANTE LISSE                          | / STRAIGHT BLADE                   |

robot coupe®

R 20 D V.V.  
R 20 D V.V. Sous-Vide



| <i>Index</i> | <i>Pièce / Part</i> | <i>Désignation</i>        | <i>/ Description</i>      |
|--------------|---------------------|---------------------------|---------------------------|
| 1            | <b>500 520</b>      | VOYANT CRISTAL            | / CRISTAL LAMP            |
| 2            | <b>500 518</b>      | VOYANT VERT               | / GREEN LAMP              |
| 3            | <b>501 006</b>      | POIGNEE POTENTIOMETRE     | / POTENTIOMETER HANDLE    |
| 4            | <b>501 293</b>      | POTENTIOMETRE             | / POTENTIOMETER           |
| 5            | <b>501 773</b>      | PRESSE ETOUPE             | / CORD PROTECTOR          |
| 6            | <b>101 179</b>      | JOINT TRAPPE ACCES 310mm  | / ACCESS FLAP DOOR SEAL   |
| 7            | <b>101 177</b>      | TRAPPE ACCES              | / ACCESS FLAP DOOR        |
| 8            | <b>503 719</b>      | CABLE D'ALIMENTATION      | / POWER CORD              |
| 9            | <b>29 262</b>       | ENS.INTER SECURITE        | / SAFETY SWITCH ASSEMBLY  |
| 10           | <b>500 301</b>      | BOUTON NOIR               | / BLACK KNOB              |
| 11           | <b>500 322</b>      | BOUTON VERT               | / GREEN KNOB              |
| 12           | <b>500 321</b>      | BOUTON ROUGE              | / RED KNOB                |
| 13           | <b>301 027</b>      | MOTEUR                    | / MOTOR                   |
| 14           | <b>504 000</b>      | FUSIBLE VERRE 5x20 200mAT | / FUSE                    |
| 15           | <b>29 109</b>       | PLATINE                   | / PLATE                   |
| 16           | <b>29 917</b>       | KIT VARIATEUR             | / VARIATOR KIT            |
| 17           | <b>502 876</b>      | PLOT CAOUTCHOUC           | / ABSORBER                |
| 18           | <b>103 716</b>      | EQUERRE SUPPORT VARIATEUR | / VARIATOR SQUARE SUPPORT |
| 19           | <b>514 778</b>      | AMORTISSEUR               | / ABSORBER                |
| 20           | <b>103 713</b>      | VARIATEUR                 | / VARIATOR                |
| 21           | <b>103 714</b>      | FILTRE                    | / FILTER                  |
| 22           | <b>103 715</b>      | VARIATEUR + FILTRE        | / VARIATOR + FILTER       |

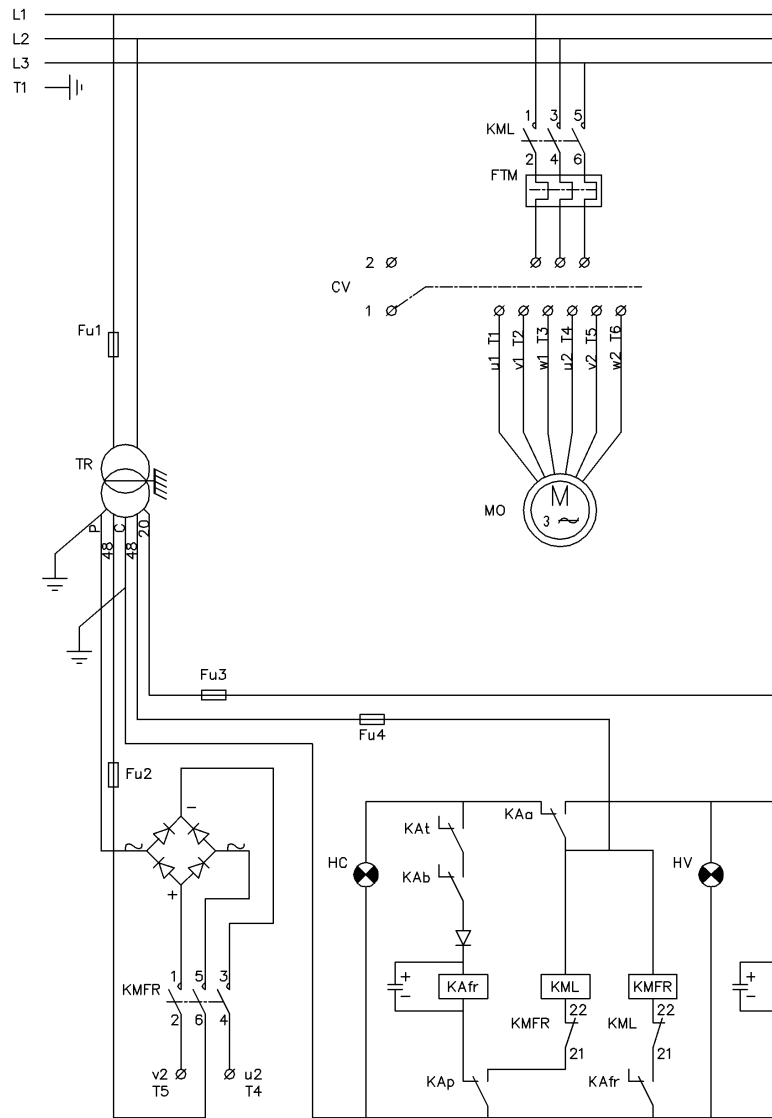
R10D - R20D

220V/60Hz - 380V/50Hz - 415V/50Hz CE

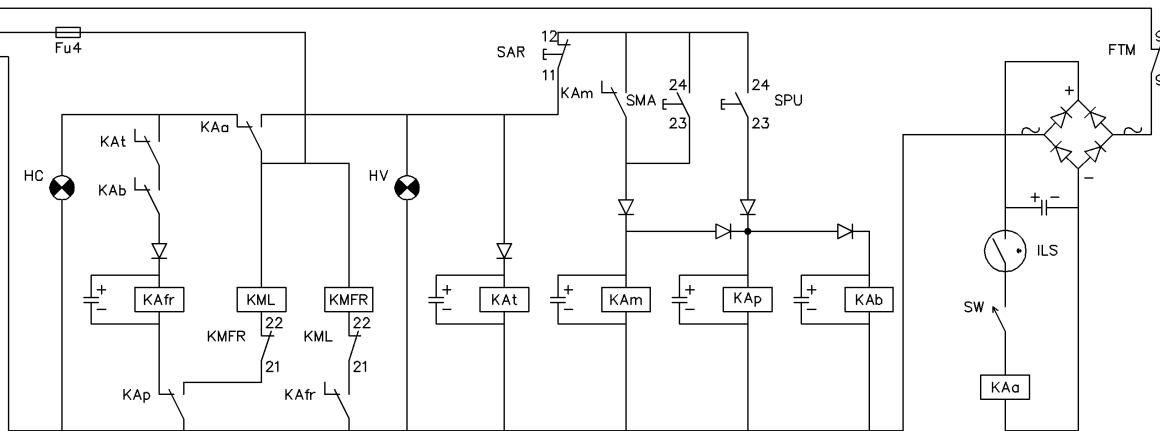
SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD

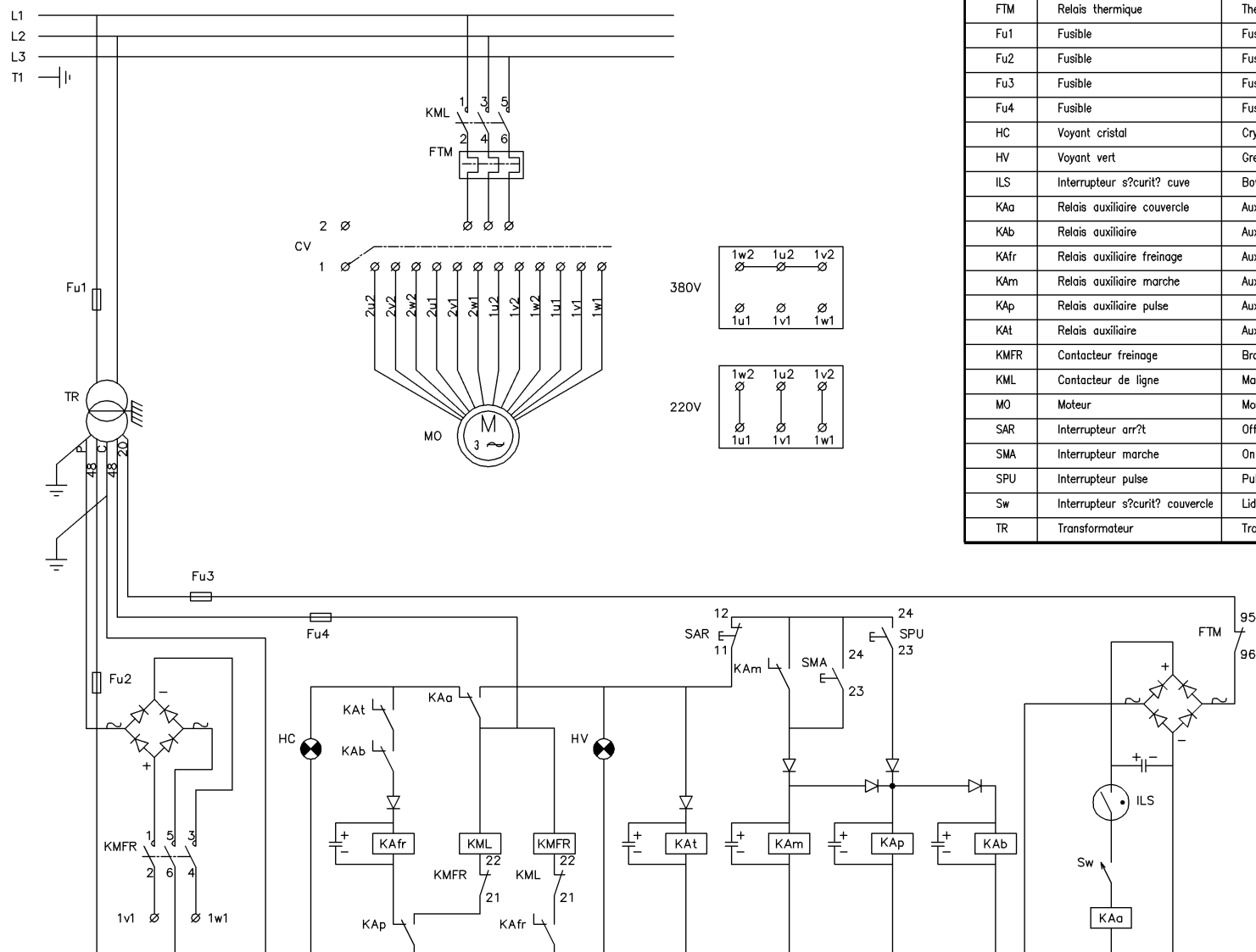


|      | Francais                         | English               | Deutsch                       |
|------|----------------------------------|-----------------------|-------------------------------|
| CV   | Commutateur de vitesse           | Speed commutator      | Geschwindigkeitsschalter      |
| FTM  | Relais thermique                 | Thermal relay         | Thermorelais                  |
| Fu1  | Fusible                          | Fuse                  | Sicherung                     |
| Fu2  | Fusible                          | Fuse                  | Sicherung                     |
| Fu3  | Fusible                          | Fuse                  | Sicherung                     |
| Fu4  | Fusible                          | Fuse                  | Sicherung                     |
| HC   | Voyant cristal                   | Crystal lamp          | Kristalle Leuchte             |
| HV   | Voyant vert                      | Green lamp            | Grüne Leuchte                 |
| ILS  | Interrup-teur s?curit? cuve      | Bowl safety switch    | Kontakt zur Wannensicherheit  |
| KAa  | Relais auxiliaire couvercle      | Auxiliary lid relay   | Deckelhilfsrelais             |
| KAb  | Relais auxiliaire                | Auxiliary relay       | Hilfsrelais                   |
| KAfr | Relais auxiliaire freinage       | Auxiliary brake relay | Bremsenhilfsrelais            |
| KAm  | Relais auxiliaire marche         | Auxiliary on relay    | Betriebhilfsrelais            |
| KAp  | Relais auxiliaire pulse          | Auxiliary pulse relay | Impulshilfsrelais             |
| KAt  | Relais auxiliaire                | Auxiliary relay       | Hilfsrelais                   |
| KMFR | Contacteur freinage              | Brake contactor       | Einschalter Bremsen           |
| KML  | Contacteur de ligne              | Main contactor        | Linien-einschalter            |
| MO   | Moteur                           | Motor                 | Motor                         |
| SAR  | Interrup-teur arr?t              | Off switch            | Stopschalter                  |
| SMA  | Interrup-teur marche             | On switch             | Betriebschalter               |
| SPU  | Interrup-teur pulse              | Pulse switch          | Impulsschalter                |
| SW   | Interrup-teur s?curit? couvercle | Lid safety switch     | Schalter zur Deckelsicherheit |
| TR   | Transformateur                   | Transformer           | Transformator                 |



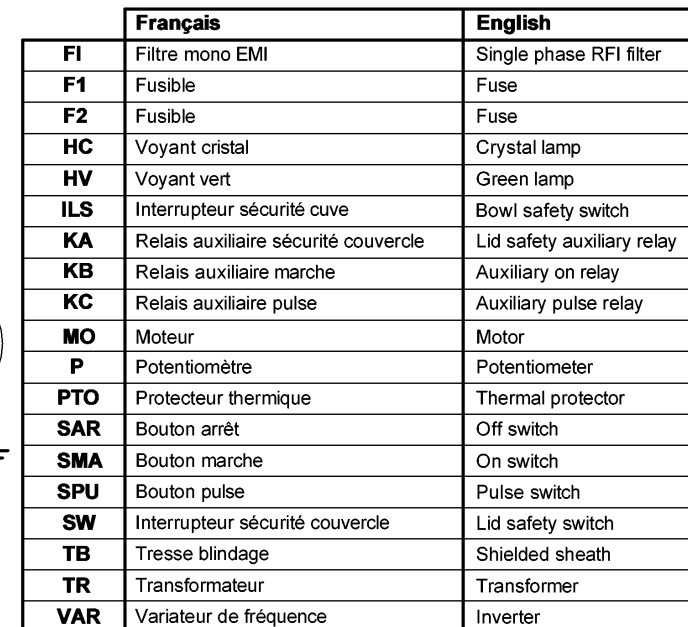
Nø 401088d

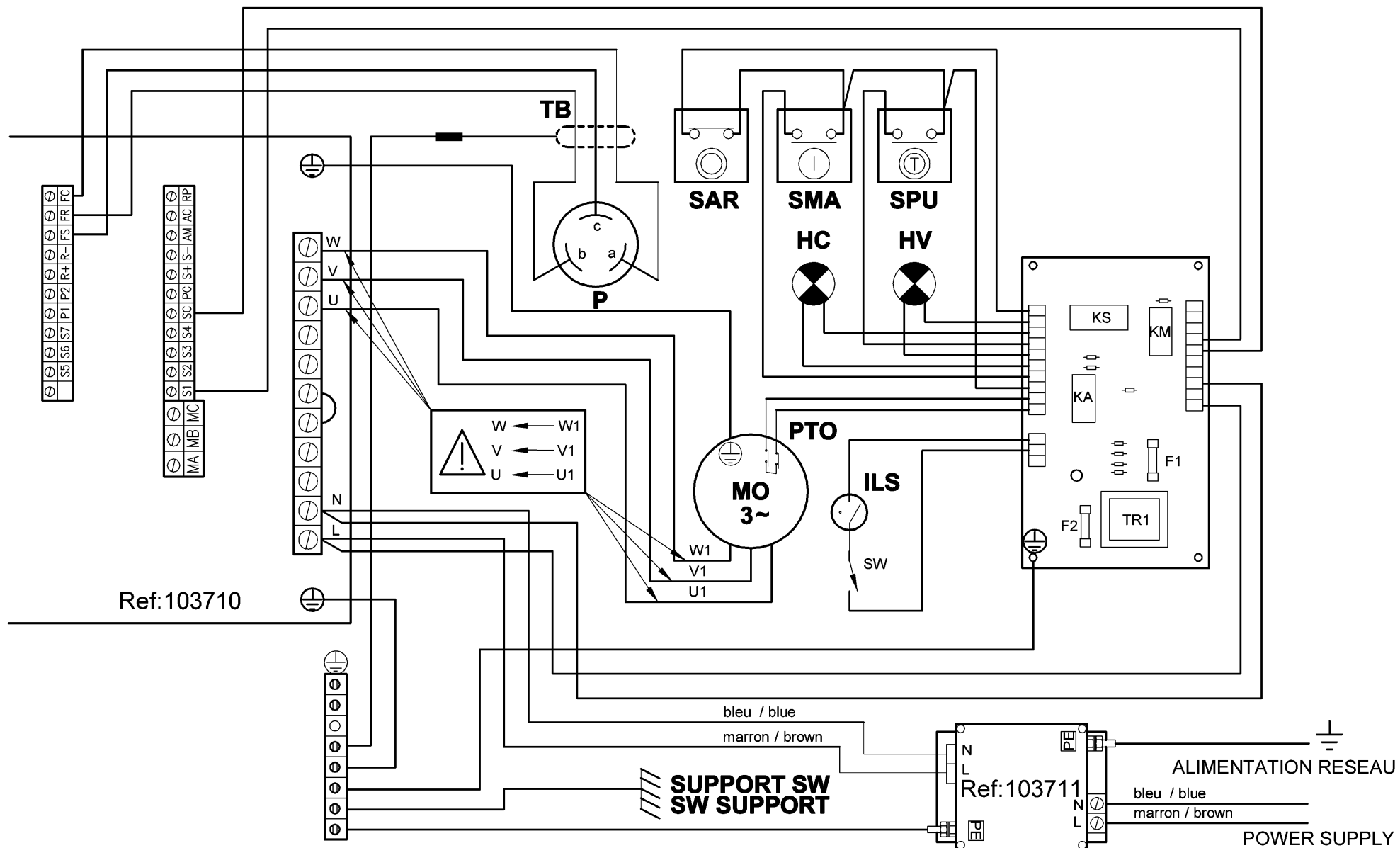
MAJ : 02/97



|      | Francais                        | English               | Deutsch                       |
|------|---------------------------------|-----------------------|-------------------------------|
| CV   | Commutateur de vitesse          | Speed commutator      | Geschwindigkeitschalter       |
| FTM  | Relais thermique                | Thermal relay         | Thermorelais                  |
| Fu1  | Fusible                         | Fuse                  | Sicherung                     |
| Fu2  | Fusible                         | Fuse                  | Sicherung                     |
| Fu3  | Fusible                         | Fuse                  | Sicherung                     |
| Fu4  | Fusible                         | Fuse                  | Sicherung                     |
| HC   | Voyant cristal                  | Crystal lamp          | Kristalle Leuchte             |
| HV   | Voyant vert                     | Green lamp            | Grüne Leuchte                 |
| ILS  | Interrupteur s?curit? cuve      | Bowl safety switch    | Kontakt zur Wannensicherheit  |
| KaA  | Relais auxiliaire couvercle     | Auxiliary lid relay   | Deckelhilfsrelais             |
| KAb  | Relais auxiliaire               | Auxiliary relay       | Hilfsrelais                   |
| Kafr | Relais auxiliaire freinage      | Auxiliary brake relay | Bremsenhilfsrelais            |
| KAm  | Relais auxiliaire marche        | Auxiliary on relay    | Betriebhilfsrelais            |
| KAp  | Relais auxiliaire pulse         | Auxiliary pulse relay | Impulshilfsrelais             |
| KAT  | Relais auxiliaire               | Auxiliary relay       | Hilfsrelais                   |
| KMFR | Contacteur freinage             | Brake contactor       | Einschalter Bremsen           |
| KML  | Contacteur de ligne             | Main contactor        | Linien-einschalter            |
| MO   | Moteur                          | Motor                 | Motor                         |
| SAR  | Interrupteur arr?t              | Off switch            | Stopschalter                  |
| SMA  | Interrupteur marche             | On switch             | Betriebschalter               |
| SPU  | Interrupteur pulse              | Pulse switch          | Impulsschalter                |
| Sw   | Interrupteur s?curit? couvercle | Lid safety switch     | Schalter zur Deckelsicherheit |
| TR   | Transformateur                  | Transformer           | Transformator                 |

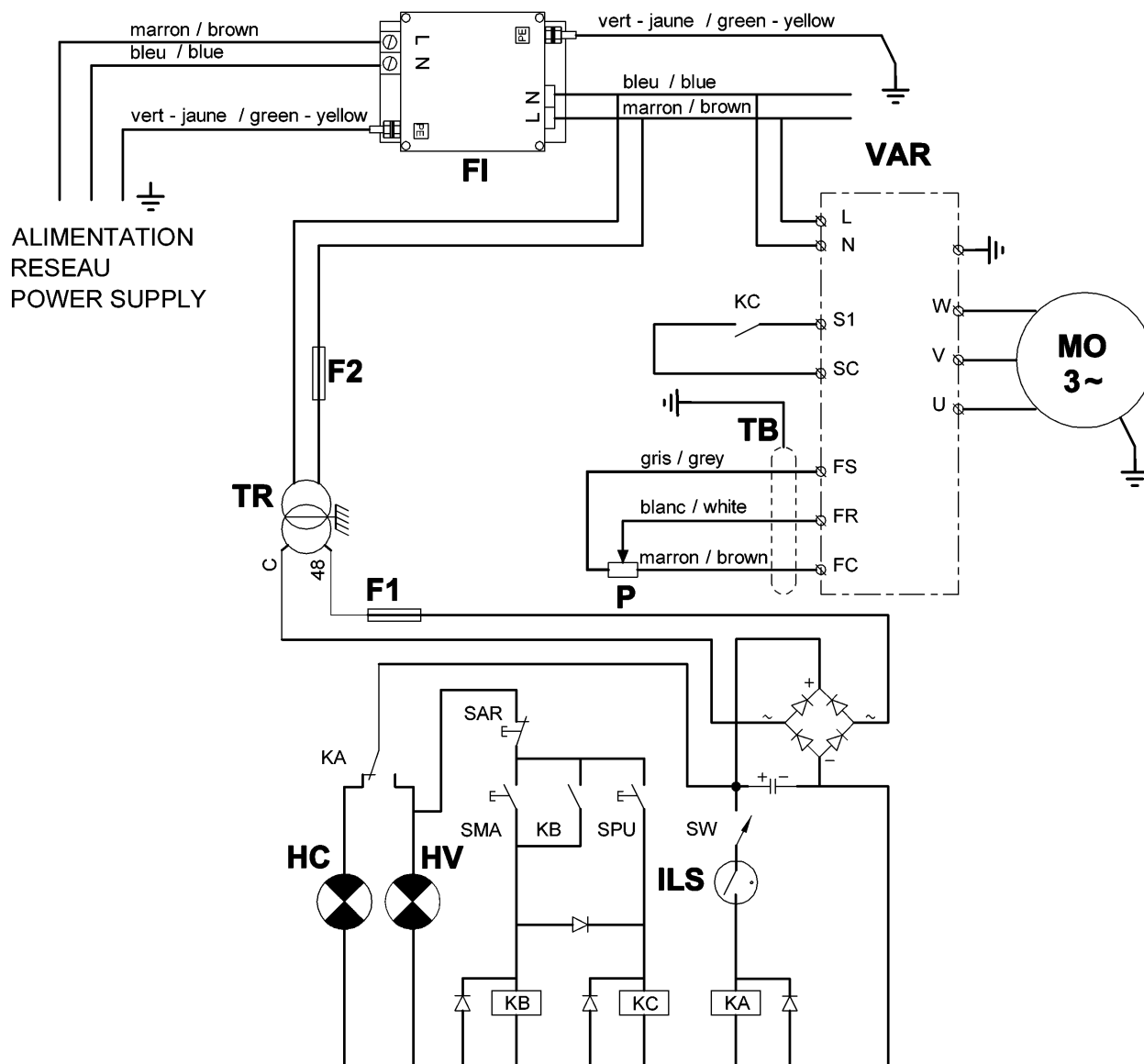
## ELECTRIC DIAGRAM



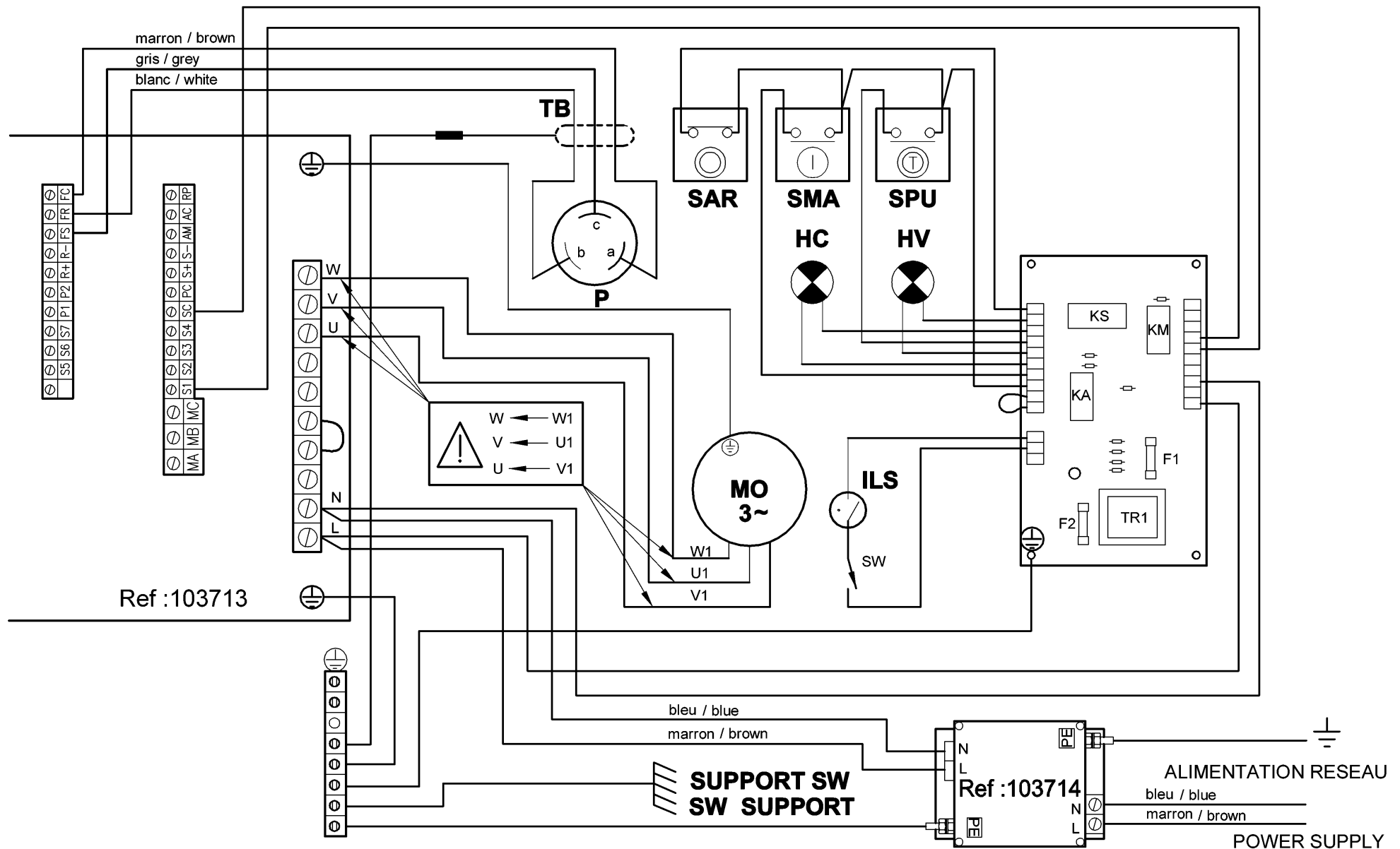




SCHEMA ELECTRIQUE



|            | Français                             | English                    |
|------------|--------------------------------------|----------------------------|
| <b>FI</b>  | Filtre mono EMI                      | Single phase RFI filter    |
| <b>F1</b>  | Fusible                              | Fuse                       |
| <b>F2</b>  | Fusible                              | Fuse                       |
| <b>HC</b>  | Voyant cristal                       | Crystal lamp               |
| <b>HV</b>  | Voyant vert                          | Green lamp                 |
| <b>ILS</b> | Interrupteur sécurité cuve           | Bowl safety switch         |
| <b>KA</b>  | Relais auxiliaire sécurité couvercle | Lid safety auxiliary relay |
| <b>KB</b>  | Relais auxiliaire marche             | Auxiliary on relay         |
| <b>KC</b>  | Relais auxiliaire pulse              | Auxiliary pulse relay      |
| <b>MO</b>  | Moteur                               | Motor                      |
| <b>P</b>   | Potentiomètre                        | Potentiometer              |
| <b>SAR</b> | Bouton arrêt                         | Off switch                 |
| <b>SMA</b> | Bouton marche                        | On switch                  |
| <b>SPU</b> | Bouton pulse                         | Pulse switch               |
| <b>SW</b>  | Interrupteur sécurité couvercle      | Lid safety switch          |
| <b>TB</b>  | Tresse blindage                      | Shielded sheath            |
| <b>TR</b>  | Transformateur                       | Transformer                |
| <b>VAR</b> | Variateur de fréquence               | Inverter                   |





**robot coupe®**

**FABRIQUÉ EN FRANCE PAR ROBOT-COUPÉ S.N.C.**

**Administration Commerciale France  
& Service Après-Vente**

Tél. : 03 85 69 50 00 - Fax : 03 85 69 50 07  
12, avenue du Maréchal Leclerc - BP 134  
71305 Montceau-en-Bourgogne Cedex  
email : france@robot-coupe.fr

**Agence de Service Après-Vente  
pour la Région Parisienne**

Tél. : 01 43 98 88 15 - Fax : 01 43 74 36 26  
13, rue Clément Viénot  
94305 Vincennes Cedex

**Export Department**

Tel. : + 33 1 43 98 88 33 - Fax : + 33 1 43 74 36 26  
18, rue Clément Viénot - BP 157  
94305 Vincennes Cedex - France  
<http://www.robot-coupe.com> - email : international@robot-coupe.com

Wij behouden ons het recht voor de technische kenmerken van deze apparaten zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.  
© Alle rechten voor alle toestellen voorbehouden aan : ROBOT-COUPÉ S.N.C.